

# Kanda Gas



NL	Handleiding en installatievoorschriften Kanda gas	2
GB	Users guide and installation manual for the Kanda gas	15
FR	Mode d'emploi et instructions d'installation le Kanda gaz	29
D	Gebrauchsanweisung und Montage Vorschriften Kanda Gas	44



**wanders**  
fires & stoves

201002  
INK.00.7080

*Geachte klant,*

*Van harte gefeliciteerd met uw aanschaf van uw nieuwe gashaard van WANDERS. Een comfortabele warmtebron waar u jarenlang plezier van zult hebben.*

*Uw gaskachel kent een zogenaamd gesloten systeem met een dubbelwandig rookkanaal. Uw gashaard kan daardoor zelfs worden opgesteld in ruimtes zonder ventilatie of met mechanische ventilatie.*

*Bij de ontwikkeling van deze haard hebben we gelet op gebruiksgemak, veiligheid en vormgeving. Uw haard is ontwikkeld en geproduceerd in onze eigen fabriek in Netteinden en voor een belangrijk deel handgemaakt. Voor de constructie zijn alleen de beste materialen gebruikt die voldoen aan internationaal geldende normen. Zo heeft u de garantie van een lange levensduur voor deze gashaard.*

*In het eerste deel van deze handleiding geven we u tips en aanwijzingen voor een juist en veilig gebruik van uw gashaard. In deel twee staan de installatievoorschriften en de technische specificaties. Deze zijn vooral van belang voor de installateur.*

*Het is raadzaam om voor de ingebruikname van uw gashaard deze handleiding zorgvuldig te lezen en vervolgens goed te bewaren. Uw installateur kan deze handleiding nodig hebben voor het jaarlijkse onderhoud van uw gaskachel.*

*Wij wensen u veel warmte met uw aanschaf.*

*Het Team van WANDERS*

# Inhoudsopgave

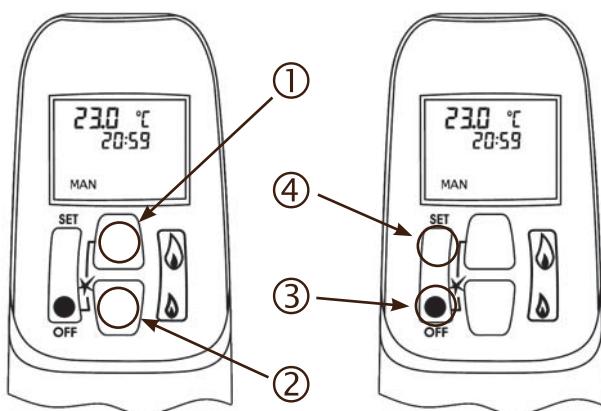
Installatie	4
Klaar voor gebruik	4
Bediening (afstandsbediening)	4
Bediening (handbediening)	5
Eerste keer stoken	6
Batterijen	6
Onderhoud	6
Veiligheid	7
Mogelijke foutmeldingen	7
Garantie	7
Installatievoorschriften	8
Stucen van de Kanda	11
Gasblok	13
Electrisch schema	14
Technische tekeningen	59
Gasgegevens	63

## Installatie

Over het algemeen zorgt de dealer waar u uw gashaard heeft aangeschaft, ook voor de installatie ervan en de aansluiting op het gasnet. Is dat niet het geval, verzekert u er dan van dat de installatie wordt uitgevoerd door een erkende installateur. Aansluiten van gasinstallaties door onbevoegden is verboden. Wij kunnen u in dat geval geen garantie geven op de juiste werking van de gaskachel.

## Klaar voor gebruik

Plaats eerst de batterijen (zie pag 6).



Als de batterijen geplaatst zijn moet de elektronische code ingesteld worden (alleen bij eerste ingebruikname) druk de reset knop op de ontvanger net zo lang in tot u 2 signalen hoort daarna reset knop loslaten nu moet u binnen 20 sec de kleine vlam knop ② drukken tot u een lang signaal hoort ter bevestiging dat de code is ingesteld.

### Tijd instellen

- Door het gelijktijdig indrukken van de grote vlam knop ① en de kleine vlam knop ② zal het display gaan knipperen u bent nu in de set mode.
- In de set mode kunt u de grote vlam knop ① indrukken om de uren in te stellen en de kleine vlam knop ② om de minuten in te stellen.
- Wacht of druk de **OFF** ③ knop om terug te keren naar hand bediening.

### Omschakelen van °C/24u naar °F/12u

- Druk de **OFF** ③ knop en de kleine vlam knop ② gelijktijdig (2 sec) in om van °F (en 12 uurs klok) om te

schakelen naar °C (en 24 uurs klok) en omgekeerd.

### Mogelijke instellingen

- Door het indrukken van de **SET** ④ knop kunt u snel omschakelen tussen **MAN** ⑤ dag temperatuur ⑥ nacht temperatuur ⑦ timer ⑧ man.
- **MAN** in deze setting kunt u doormiddel van de knoppen grote vlam ① of kleine vlam ② handmatig de vlam hoger of lager instellen
- **Dag temperatuur** (\*) in deze setting kunt u de gewenste temperatuur overdag instellen de afstandsbediening fungiert dan als thermostaat .
- **Nacht temperatuur** (C) in deze setting kunt u de gewenste nacht temperatuur instellen.
- **TIMER** in de timer setting kunt u 2 inschakel- en 2 uitschakeltijden instellen per 24 uur. Als de nacht instelling op - - - staat zal de kachel op waakvlam gaan branden.

### Instellen van de temperatuur

- Selecteer de dag temperatuur of nacht temperatuur door de **SET** knop ④ kort in te drukken.
- Druk nu de **SET** knop ④ langer in tot het display knippert.
- Stel de temperatuur in met de knoppen ① of ② (5°C is de minimum dag temperatuur).
- Wacht of druk de **OFF** knop ③ om naar thermostaat gestuurde controle te gaan.
- Om de batterijen te sparen adviseren wij om de temperatuur voor de nacht terug te regelen tot u het - - - symbool in de display ziet.

### Instellen van de timer functie

- Selecteer de timer functie door de **SET** knop ④ enkele malen kort in te drukken.
- Druk de **SET** knop ④ nu langer in totdat P1 (\*) knippert.
- Stel de uren in met toets ①, de minuten met knop ②.
- Druk de **SET** knop ④ kort in voor de volgende tijd.
- Als alle 4 tijden ingesteld zijn drukt u op de **OFF** knop ③ om het instellen te beëindigen.

## Bediening (afstandsbediening)

### Aansteken van het vuur

- Open de gas afsluitkraan die in de gasleiding naar het toestel is gemonteerd.
- Druk de "O I" schakelaar ⑤, op het gasregelblok, in de "I" positie.
- Draai de bedieningsknop ⑥, op het gasregelblok, in de **ON** positie.
- Druk op de handzender de knoppen ③ en ① gelijktijdig in. Een kort geluidssignaal zal de start bevestigen. Daarna zullen korte geluidssignaaltjes (0,2 sec. toon, 1Hz.) volgen totdat de waakvlam en hoofdbrander worden ontstoken. Nadat de hoofdbrander is ontstoken gaat de vlamhoogte automatisch naar de maxi-

male stand.



#### Mogelijke foutmeldingen:

- Lange signalen (0,8 sec. toon, 0,2 sec. rust) tijdens de ontsteking ↳ batterijen van de ontvanger zijn bijna leeg. (Nadat dit signaal optreedt kan men nog ongeveer 10x het toestel inschakelen.)
- 5 Seconden continu signaal ↳ foutmelding. Bijvoorbeeld; één van de kabels is niet verbonden, de "O I" schakelaar staat niet in de "I" positie.
- 5x Kort signaal (0,2 sec. toon, 0,2 sec. rust) ↳ ontsteking van waakvlam en hoofdbrander is niet gelukt. Mogelijke oorzaak lucht in de waakvlamleiding.

*Belangrijk: Gaat de waakvlam uit, dan dient U minimaal 5 MINUTEN te wachten voordat men de bovenstaande handelingen herhaalt.*

#### Instellen van de vlamhoogte

- Na ontsteking van de brander gaat de vlamhoogte automatisch naar de maximale stand.
- Druk continu op knop ② om het vlambeeld te verlagen en om de brander uit te schakelen (doven van het vuur: "**STAND BY**"). Kort op toets ② drukken verlaagt het vlambeeld geleidelijk.
- Druk op toets ① om het vlambeeld te verhogen. Kort op toets ② drukken verhoogt het vlambeeld geleidelijk.

#### Uitschakelen van het toestel

- Druk op toets ② om het vlambeeld te verlagen en om de brander uit te schakelen.
- Druk daarna op de "**OFF**" knop ③ om het gehele toestel, inclusief de waakvlam, uit te schakelen.
- Wordt het toestel langere tijd niet gebruikt, dan is het aan te bevelen om de gas afsluitkraan in de toevoerleiding dicht te draaien.

*Belangrijk: Wanneer door welke oorzaak dan ook de waakvlam dooft, 5 MINUTEN wachten alvorens de waakvlam opnieuw aan te steken.*

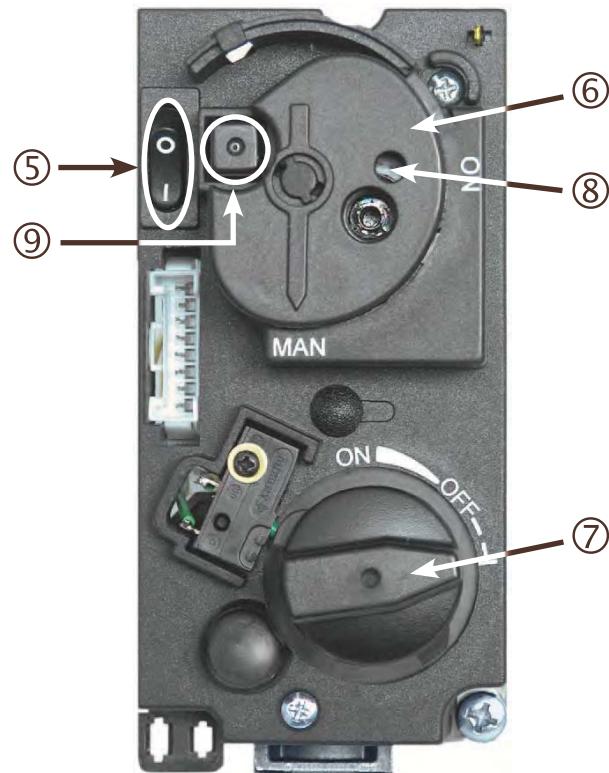
#### Storing

Als blijkt dat de signalen van de afstandsbediening niet goed bij de kachel (ontvanger) aankomen, kan dit veroor-

zaakt worden door:

- Lege batterijen: batterijen vervangen.
- Een elektronisch probleem: oplossen door de "**RESET**" knop op de ontvanger in te drukken.
- Indien het toestel zich regelmatig uitschakelt dient u contact met uw installateur op te nemen.

#### Bediening (handbediening)



Als de batterijen leeg zijn of in geval dat de ontvanger defect is kan men de kachel ook met de hand bedienen. Hiervoor moet eerst de ontstek (piëzo) kabel van de ontvanger worden ontkoppelt en die voorzichtig op de piëzo aansluiting van het gasregelblok worden gescho-ven.

#### Aansteken van het vuur

1. Open de gas afsluitkraan die in de gasleiding naar het toestel is gemonteerd.
2. Druk de "**O I**" schakelaar ⑤, op het gasregelblok, in de "**I**" positie.
3. Draai de motorknop ⑦, op het gasregelblok, geheel rechtsom. De knop maakt hierbij een tikkend geluid.
4. Draai de bedieningsknop ⑥, op het gasregelblok, in de **MAN** positie in de bedieningsknop wordt nu een opening zichtbaar ⑧.
5. Druk bijvoorbeeld met een pen in de opening het metalen pennetje in. Er stroomt nu gas naar de waakvlam.
6. Terwijl men het metalen pennetje ingedrukt houdt, dient men enkele malen de (vierkante) ontsteekknop ⑨ (naast de "**O I**" schakelaar) in te drukken om de waakvlam te ontsteken. Door het glasraam kan men

- zien of de waakvlam brandt.
7. Als de waakvlam brandt, het metalen pennetje nog 10 seconden ingedrukt houden en daarna loslaten. Gaat de waakvlam uit dan dient u minimaal 5 minuten te wachten voordat u de bovenstaande stappen herhaalt.
  8. Draai de bedieningsknop ⑥ naar de “ON” positie.
  9. Door de motorknop ⑦ linksom te draaien kan men de brander ontsteken en kan men de juiste vlamhoogte kiezen.
  10. Om het vuur te doven de motorknop ⑦ geheel rechtsom draaien, de waakvlam blijft branden
  11. Om ook de waakvlam te doven moet u de “OFF” schakelaar ⑤ op “OFF” zetten.
  12. Gaskraan sluiten.

## Eerste keer stoken

Wanneer u uw gaskachel voor de eerste keer gebruikt moet de haard ‘instoken’. Het toestel is voorzien van

### **Verkleuren van wanden, plafonds en roosters**

Na het stoken van de haard kunnen wanden, plafonds en roosters verkleuren. Dit komt doordat stofdeeltjes verbranden in de convectiemantel. Dit is een natuurlijk proces waar WANDERS niet verantwoordelijk voor is. Om verkleuring te minimaliseren verwijzen wij naar het advies dat gegeven wordt in de sfeerhaardenbranche. Uw installateur kan u daarover informeren.

een hittebestendige laklaag die nog moet inbranden in de kachel. Dat kan een vervelende geur met zich meebrengen, maar is verder onschadelijk. We raden u aan de kachel circa drie uur te stoken op de hoogste stand waarbij u de ruimte goed ventileert.

Tijdens het instoken kan er aanslag komen op het keramische glas van de kacheldeur. Deze aanslag verwijdert u als het glas koud is eenvoudig met een licht vochtige doek.

*Let erop dat er geen houtblokken voor de waakvlam liggen. Het gas moet vrijelijk naar de hoofdbrander kunnen stromen. De hoofdbrander bevindt zich onder de houtset. Voor een juiste opstelling van de keramische houtset, zie pag 11.*

*Het is raadzaam in het stookseizoen de waakvlam te laten branden. Dat voorkomt eventuele condensvorming en mogelijk kalksporen aan de binnenzijde van de deur.*

## Batterijen

De batterijen van de afstandsbediening en ontvanger hebben een levensduur van ongeveer één jaar. Gebruik van alkaline batterijen wordt aanbevolen.

### **Nieuwbouwwoning of recente renovatie?**

Wacht zes weken met stoken in een nieuwbouwwoning die recent is opgeleverd, of een ruimte die omlang sterke is gerenoveerd. In muren en plafonds zitten dan nog gassen, weekmakers en vocht afkomstig van stuc- en schilderwerk. Door de warme luchtstromen, kunnen de vele stofdeeltjes in de ruimte verkleuren en vastplakken aan wanden en plafonds. Ook het vocht in de muren en plafonds wordt warm, wat gele vlekken kan veroorzaken.

Vervangen is noodzakelijk wanneer bij de afstandsbediening de LED flauwer begint te branden en het woord “BATT” in het display verschijnt.

Bij de ontvanger de batterijen vervangen te worden zodra lange geluidssignalen (0,8 sec. toon, 0,2 sec. rust) tijdens de ontsteking hoorbaar zijn (zie pagina 13).

### **Vervangen van de batterijen van de afstandsbediening**

Open het klepje aan de achterzijde. Haal voorzichtig de 9V-blok batterij eruit en maak deze los van de contacthouder. Voorkom het trekken aan de kabel. Verbind de nieuwe batterij en plaats het geheel terug. Sluit het klepje.

### **Vervangen van de batterijen van de ontvanger**

Trek voorzichtig de gehele ontvanger uit de houder achter het bedieningsluik (zie pagina 13). Schuif het klepje open. Verwijder de batterijen uit de batterijhouder. Plaats 4 nieuwe 1,5V-batterijen (type LR6 of AA). Let op de juiste manier van plaatsen van de + en - polen. Sluit de deksel en plaats de ontvanger weer terug in de houder.

## Onderhoud

### **Klein onderhoud**

U kunt zelf uw haard aan de buitenkant schoonmaken met een licht vochtige doek die niet pluist. Doe dit alleen als de haard koud is. Mocht u koffie of iets anders morsen over de sierlijst terwijl uw haard brandt, zet de kachel dan onmiddellijk uit. Eenmaal afgekoeld kunt u eventuele vlekken verwijderen met een licht vochtige doek. Verwijder regelmatig de eventuele aanslag achter de deur met een stofzuiger. Voor het openen van de deur kijkt u op pagina 11.

*Gebruik geen agressieve schoonmaak- en schuurmiddelen en geen kachelpoets.*

### **Let op vingerafdrukken**

Pas op dat u het glas aan de binnenzijde van de kachel niet met de vingers aanraakt. Vingerafdrukken branden in het glas zodra u gaat stoken en zijn daarna niet meer te verwijderen.

## Jaarlijks onderhoud

Uw gashaard moet minimaal één keer per jaar worden gecontroleerd en onderhouden door een erkend installateur. De volgende onderdelen worden dan nagekeken:

- De dichtheid van de gas- en rookgasafvoer en de verbrandingsluchttoevoer.
- De juiste werking van het gasregelblok, het thermokoppelcircuit (beveiliging tegen onverwachte gasuitstroom) en het ontsteken van de hoofdbrander.
- Het volledige kanalensysteem, inclusief de gevel- of dakdoorvoer en de uitmonding net daarbuiten.
- Eventuele slijtage van afdichtingen van deuren en glasramen.
- Schoongemaakt worden: de hoofdbrander, de waakvlam, de rookgasafvoer en de toevoer van de verbrandingslucht. Stof in de kachel kan met een stofzuiger schoongemaakt worden.

## Veiligheid

Een warmtebron van WANDERS, is meer dan alleen de haard in uw kamer. Ook het rookkanaal en de dak- en/of geveldoctorvoer maken deel uit van het verwarmingssysteem. Alleen als uw gashaard is geïnstalleerd met het concentrische rookkanaal van WANDERS, kunnen wij u garanderen dat de kachel veilig brandt.

Elke gashaard van WANDERS is voorzien van een thermokoppelbeveiliging. Dit voorkomt dat gas vrij uitstroomt als de waakvlam is uitgevallen.

Een aantal aanbevelingen voor een veilig gebruik van uw gaskachel:

1. Stook uw gashaard alleen als hij goed gesloten is. Als het glas is gebroken of de deur geopend is, mag u de kachel niet gebruiken.
2. Voorkom dat kleine kinderen of hulpbehoevenden in de buurt van een brandende kachel komen en laat ze niet alleen als de haard brandt. Gebruik eventueel een haardscherm.
3. Laat kinderen nooit spelen met de afstandsbediening.
4. Giet of leg geen brandbare vloeistoffen en materialen op de houtset. Dit kan de kachel onherstelbaar beschadigen.
5. Plaats geen brandbare materialen, bijvoorbeeld gordijnen, vlakbij de haard. Houd minimaal een afstand van 1,5 meter aan.
6. De gashaard mag alleen gerepareerd worden met originele onderdelen en door een erkend installateur.
7. Mocht om welke reden dan ook de waakvlam uitvallen, wacht dan vijf minuten voordat u de kachel weer ontsteekt.

## Mogelijke foutmeldingen

Mocht uw gashaard niet naar wens functioneren, neem dan contact op met de verkoper van uw gaskachel of een erkend installateur. Mocht de waakvlam niet aanslaan, dan kunt u zelf actie ondernemen (meer informatie hierover vindt u op pagina 5).

- Controleer of de gastoevoer open staat. Mocht u deze niet kunnen vinden, neem dan contact op met uw installateur.
- Mogelijke oorzaak is lucht in de waakvlamleiding. Wacht vijf minuten en ontsteek de kachel opnieuw. Lukt dit opnieuw niet, schakel dan een erkend installateur in.

## Garantie

Op uw inbouwgaskachel biedt WANDERS Metaalproducten B.V. te Nette den een garantie van 1 jaar na aankoopdatum, mits de haard op de juiste wijze is geïnstalleerd en wordt gebruikt volgens de aanwijzingen in deze handleiding. Onder de garantie vallen alle gebreken die te herleiden zijn tot materiaal- en constructiefouten. In die gevallen ontvangt u gratis nieuwe onderdelen. Arbeidsloon en andere kosten vallen niet onder de garantie. Defecte onderdelen kunt u franco toezenden aan WANDERS Metaalproducten B.V., Amtweg 4, 7077 AL, Nette den.

Buiten de garantie vallen: storingen ontstaan door: onoordeelkundig gebruik; niet juiste naleving van de installatie- en bedieningsvoorschriften; installatie door een niet-erkend installateur; verwaarlozing van het toestel en het ombouwen van de haard naar een andere gassoort.

Wanders is niet verantwoordelijk voor eventuele scheuren in sierpleisterwerk en verkleuringen van wanden, plafonds en/of roosters na het stoken van de haard. Verkleuringen kunnen ontstaan doordat stofdeeltjes verbranden in de convectiemantel. Om de kans op scheuren in sierpleisterwerk en eventuele verkleuringen te minimaliseren verwijzen wij naar het advies dat gegeven wordt in de sfeerhaardenbranche. Uw installateur kan u hierover informeren.

Klachten worden in behandeling genomen nadat de verkoopfirma, installateur of het gasbedrijf een klacht heeft ingediend, vergezeld van een kopie van de aankoopbon met aankoopdatum. Reparaties geven geen recht op verlenging van de garantiertermijn. Alle gevolgschade wordt uitgesloten.

# Installatievoorschriften

Algemene aanwijzingen	8
Concentrische kanaal plaatsen	9
Opstellingsmogelijkheden kanaal	9
Openen van de deur	12
Houtset plaatsen	12
Montage stuw	12

## Algemene aanwijzingen

Uw gashaard mag alleen geïnstalleerd worden door een bevoegd installateur en in combinatie met het concentrische kanalensysteem van WANDERS. Pas dan is de haard goedgekeurd volgens de Europese CE-norm voor gastoestellen. Wij bieden geen garantie wanneer de gaskachel onvolledig of onjuist is aangesloten en/of geïnstalleerd. Het kanalensysteem bestaat uit een binnenkanaal met een diameter van 100 millimeter en een buitenkanaal van 150 millimeter.

Het toestel mag alleen geplaatst en aangesloten worden door een erkend installateur volgens de algemeen geldende gasinstallatievoorschriften en volgens onderstaande installatievoorschriften. Daarnaast gelden de nationale en lokale wet- en regelgeving voor plaatsing en gebruik van gesloten gastoestellen. Alleen een erkend installateur heeft de bevoegdheid om (volgens de voorschriften) de instelwaarden te veranderen en eventuele overige aanpassingen door te voeren.

Voor de installatie van het toestel dient de installateur te controleren of de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gassoort en druk waar het toestel op aangesloten wordt. Is dit niet het geval, dan mag de gaskachel niet worden aangesloten.

### Plaatsing

De gashaard is ontworpen om in te bouwen in een nieuw te bouwen schouw van onbrandbaar materiaal. Als er zich brandgevaarlijk materialen achter of langs de gaskachel bevinden, moeten brandvrije platen geplaatst worden.

De gashaard is zonder problemen te plaatsen in een kierdichte of mechanisch geventileerde woning. Hiervoor is geen extra beluchting voor de verbranding nodig. Een rookgasventilator is niet noodzakelijk. Rookgassen

worden door natuurlijke trek via het binnenkanaal afgevoerd naar buiten. De zuurstof om de kachel te stoken, wordt tussen de kanalen aangevoerd. Het is om die reden verboden isolatie aan te brengen tussen het binnen- en buitenkanaal.

### Isolatie

In verband met de hoge buitenwandtemperaturen tot circa 150 graden Celsius (300 graden Fahrenheit) is het verboden brandbare materialen in de nabijheid van het kanalensysteem toe te passen. Het hele concentrische kanalensysteem moet brandvrij omkokerd worden tussen de plaats waar deze uit het zicht verdwijnt tot de uitmonding in gevel of dak. Ventileer het omkokerde concentrische kanaal door (per verdieping) nabij vloer en plafond een rooster te plaatsen. Gebruik universele muurbeugels met een diameter van 150 millimeter voor het bevestigen van het concentrische kanalensysteem.

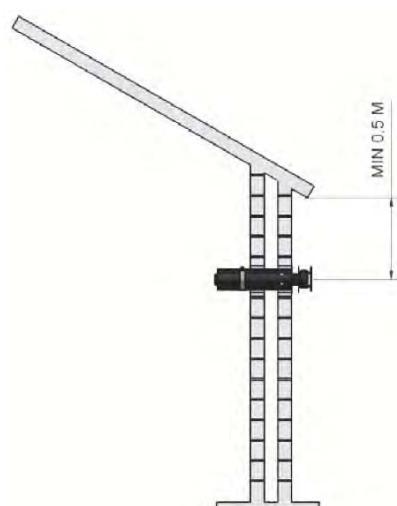
Als er gebruik wordt gemaakt van een bestaande schoorsteen, dient u eerst na te gaan of deze schoorsteen voldoende is geïsoleerd en een voldoende diameter heeft voor het concentrische kanalensysteem. Als de schoorsteen eerder is gebruikt voor een hout of kolen openhaard moet deze vakkundig worden schoongemaakt. Voor aansluiting van een gashaard op een bestaande schoorsteen, moet u de speciale aansluitset van WANDERS gebruiken.

### Gasaansluiting

- De kachel wordt standaard geleverd met een bedieningsluik
- Plaats het bedieningsluik aan de rechter of linker zijde van de kachel.
- Gebruik in de toevoer leiding een goed gekeurde

G3/8" stopkraan met koppeling.

- De aansluiting van het toestel bevindt zich in het bedieningsluik.
- Ontlucht de toevoerleiding voordat het toestel wordt vastgekoppeld.
- Vermijd spanningen op de bedieningskraan en leidingen. Dit geeft kans op gaslekkage.
- Controleer de aansluiting op gasdichtheid.
- Pas op dat men bij het plaatsen van het bedieningsluik de waakvlamleiding of de branderleiding niet beschadigt.



## Concentrische kanaal plaatsen

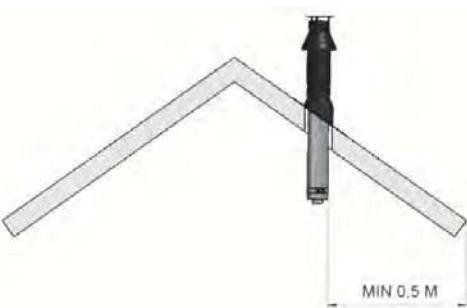
Het concentrische kanalensysteem bestaat uit drie onderdelen: de kanalen zelf, de doorvoer door dak of muur en de uitmonding.

### Voorschriften voor het plaatsen van de uitmonding

De uitmonding van het kanalensysteem kan men boven-daks plaatsen, of tegen een zijgevel.

#### Uitmonding bovendaks

Bij plaatsing bovendaks, moet de uitmonding minimaal 50 centimeter zijn verwijderd van dakranden met uitzondering van de eventueel aanwezige nok. Houd ook rekening met de plaats van de uitmonding ten opzichte van ventilatieopeningen, beweegbare ramen en verbrandingsluchttoevoervoorzieningen. Raadpleeg de nationale en regionale voorschriften.



#### Uitmonding in de gevel

Bij plaatsing in een zijgevel, moet de uitmonding minimaal 50 centimeter zijn verwijderd van hoeken van het gebouw, dakoverstekken, dakgoten, balkons en dergelijke. Die afstand is niet nodig als de uitmonding doorloopt tot tenminste de voorzijde van het overstekende deel.

Houd ook rekening met de plaats van de uitmonding ten opzichte van ventilatieopeningen, beweegbare ramen en voorzieningen voor de verbrandingsluchttoevoer. Raadpleeg de nationale en regionale voorschriften.

### Opstellingsmogelijkheden kanaal

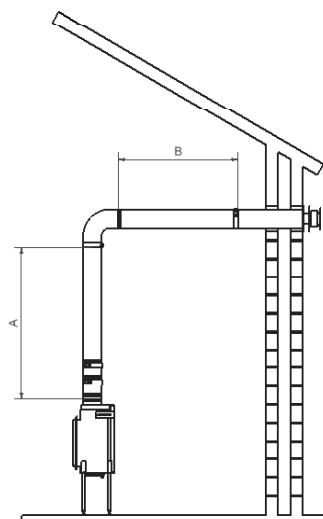
De totale lengte van het kanaalsysteem mag nooit meer zijn dan 10 meter exclusief de doorvoer door de muur en de uitmonding. Een haakse bocht van 90 graden geldt als een lengte van 2 meter. Voor een bocht van 45 graden is de rekenlengte 1 meter.

*Voor de gecombineerde rookgasafvoer en verbrandingsluchttoevoer moet u één van de volgende opstellingsmogelijkheden gebruiken van het WANDERS concentrische kanalensysteem: met muurdoorvoer, met dakdoorvoer of dakdoorvoer met versleping.*

*Let vooral op een juiste montage als -door bouwkundige omstandigheden- een deel van het dubbelwandige pijpensysteem moet worden ingebouwd.*

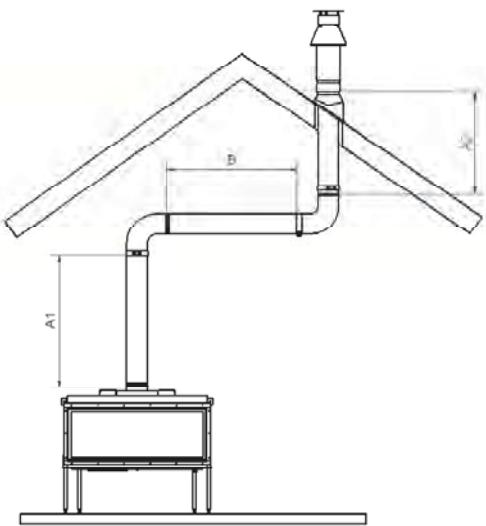
#### Geveldoorvoer

- Plaats altijd eerst een meter verticaal voordat u de geveldoorvoer maakt.
- Bepaal de plaats van het toestel en de geveldoorvoer.
- Maak voor de geveldoorvoer een gat Ø 160 mm.
- Sluit de geveldoorvoer met een bocht aan op de uitmonding van het toestel. Druk deze aan en breng de klembanden aan. De blauwe, rubberen ring zorgt voor voldoende afdichting van het verbrandingsgas afvoersysteem.
- Staat het toestel verder dan 1 meter van de gevel, plaats dan eerst de verticale meter pijp op het toestel, dan de bocht, vervolgens de geveldoorvoer en maak deze tot slot gasdicht.



Gasoort	A (min.-max.)	B (min. - max.)	Stuwplaat
aardgas	1,0 - 3,0 m	0 - 0,5 m	NEE
aardgas	1,2 - 3,0 m	1,0 - 3,0 m	NEE

alle maten zijn exclusief de lengte van de muurdoorvoer



Gasoort	B (min. - max.)	A1 (min. - max.)	A1 + A2 (min. - max.)	Stuwplaat
aardgas	1 - 3 m	1 - 10 m	1 - 10 m	NEE

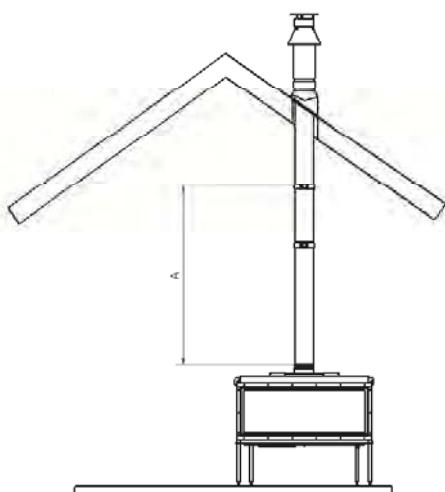
(A1 + A2 : B) : 1 Verhouding verticaal tot horizontaal (of 45° omhoog) is altijd minimaal 2 op 1

alle maten zijn exclusief de lengte van de dakdoorvoer

### Dakdoorvoer

Een dakdoorvoer kan op elk punt van het dak uitmonden, eventueel met een versleping naar de nok. De dakdoorvoer wordt geleverd met een universeel verstelbare pan voor een schuin dak, of met een plakplaat voor een plat dak.

- Bepaal de plaats van het toestel en de dakdoorvoer.
- Maak voor de dakdoorvoer een gat Ø 160 mm.
- Sluit de pijpen verticaal aan op de uitmonding van het toestel, druk deze aan en breng de kleiband aan.
- Bepaal de lengte van de benodigde pijpen en zorg ervoor dat de plakplaat of de universele pan goed aansluit op het dak.
- Zaag de buitenpijp af op de goede lengte en sluit de dakdoorvoer aan op de concentrische pijpen.



Gasoort	A (min. - max.)		Stuwplaat
aardgas	5,0 - 10,0 m		Ø 50 mm
aardgas	1,0 - 5,0 m		Ø 65 mm

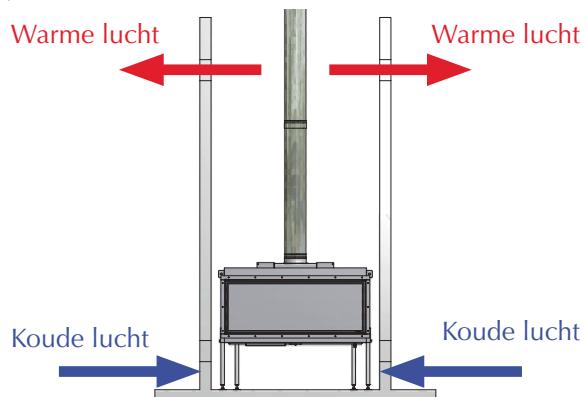
alle maten zijn exclusief de lengte van de dakdoorvoer

**Eerst het pijpensysteem aanbrengen, dan het toestel plaatsen.**

U kunt ook het concentrische pijpensysteem aanbrengen voordat u het toestel plaatst. Zorg er dan voor dat u de aansluiting op het toestel van inschuifbare pijp maakt.

### Belangrijk

- Het toestel dient te worden ingebouwd in een nieuw te bouwen schouw van onbrandbaar materiaal. Als er zich brandgevaarlijk materialen achter of langs de gaskachel bevinden, moeten brandvrije platen geplaatst worden.
- De schouw dient voorzien te zijn van convectieroosters aan de onder en de bovenzijde (zie figuur op pagina 10). De minimum afstand van het toestel tot de achterwand bedraagt 10 cm. De minimum afstand links of rechts van de kachel bedraagt 10 cm.
- Het toestel dient op een voldoende stevige vloer geplaatst te zijn.
- Men mag geen brandbare materialen zoals bijvoorbeeld gordijnen in de nabijheid van het toestel toepassen en/of plaatsen de minimale veilige afstand is 1,5 m.





## Stucen van de Kanda



Wanneer de haard wordt ingebouwd moet de beplating rondom minimaal 5 mm vrij zijn van het inbouwkader.



Houdt de stucstops op afstand met afstandhouders van 2 mm.

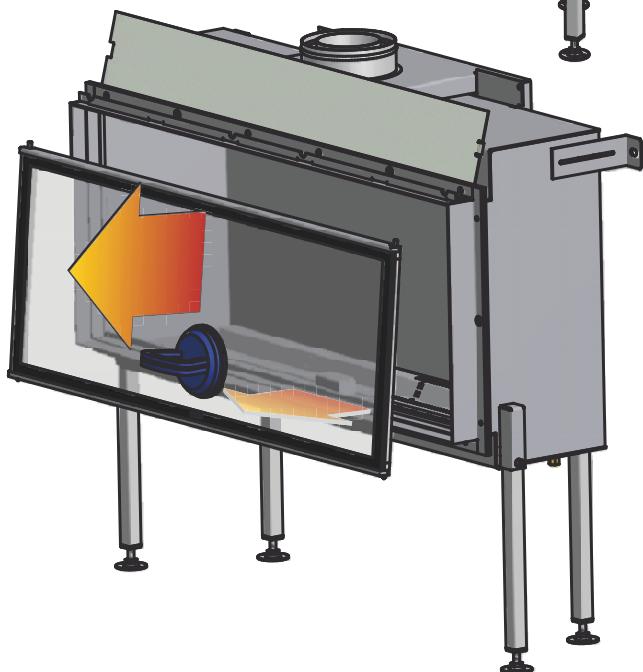
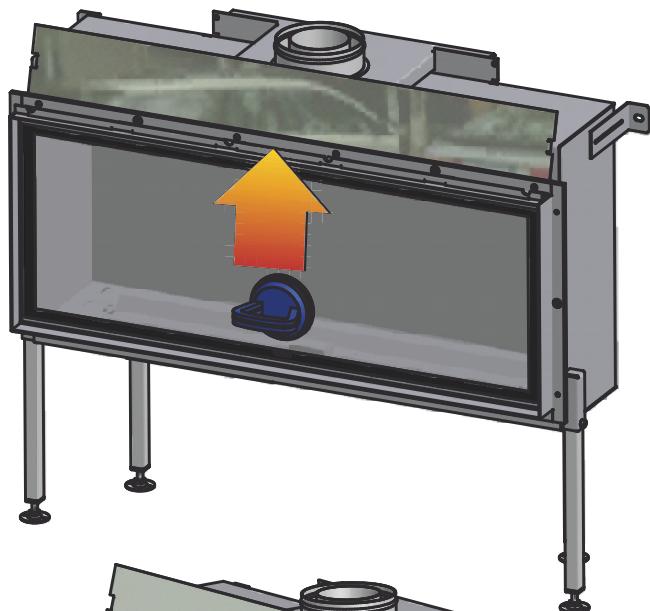


Stucadoor vervolgens de wand af en maak de tussenruimte (2 mm) schoon- en stucvrij.

Na het stucadoren 14 dagen wachten met stoken i.v.m. vocht.

## Openen van de deur

De deur kan geopend worden door met behulp van de bijgeleverde zuignap.



Kanda 100



Kanda 50

## Montage stuw

Afhankelijk van de lengte en vorm van het concentrische kanalensysteem Ø100 - Ø150 mm en de uitmonding-sconstructie dient men een stuw met een diameter van Ø50 mm of Ø65 volgens de tabellen in de bovenzijde van de verbrandingskamer te monteren.

De standaard doorlaat voor de rookgassen is Ø 100 mm.

*Belangrijk : Zorg ervoor dat de stuw juist gemonteerd wordt. Montage van de stuw in een foutieve situatie kan storingen aan het toestel veroorzaken.*



## Houtset plaatsen

Plaats de houtblokken volgens onderstaande afbeeldingen.

Denk er wel aan dat de blokken exact volgens het voorbeeld geplaatst worden.

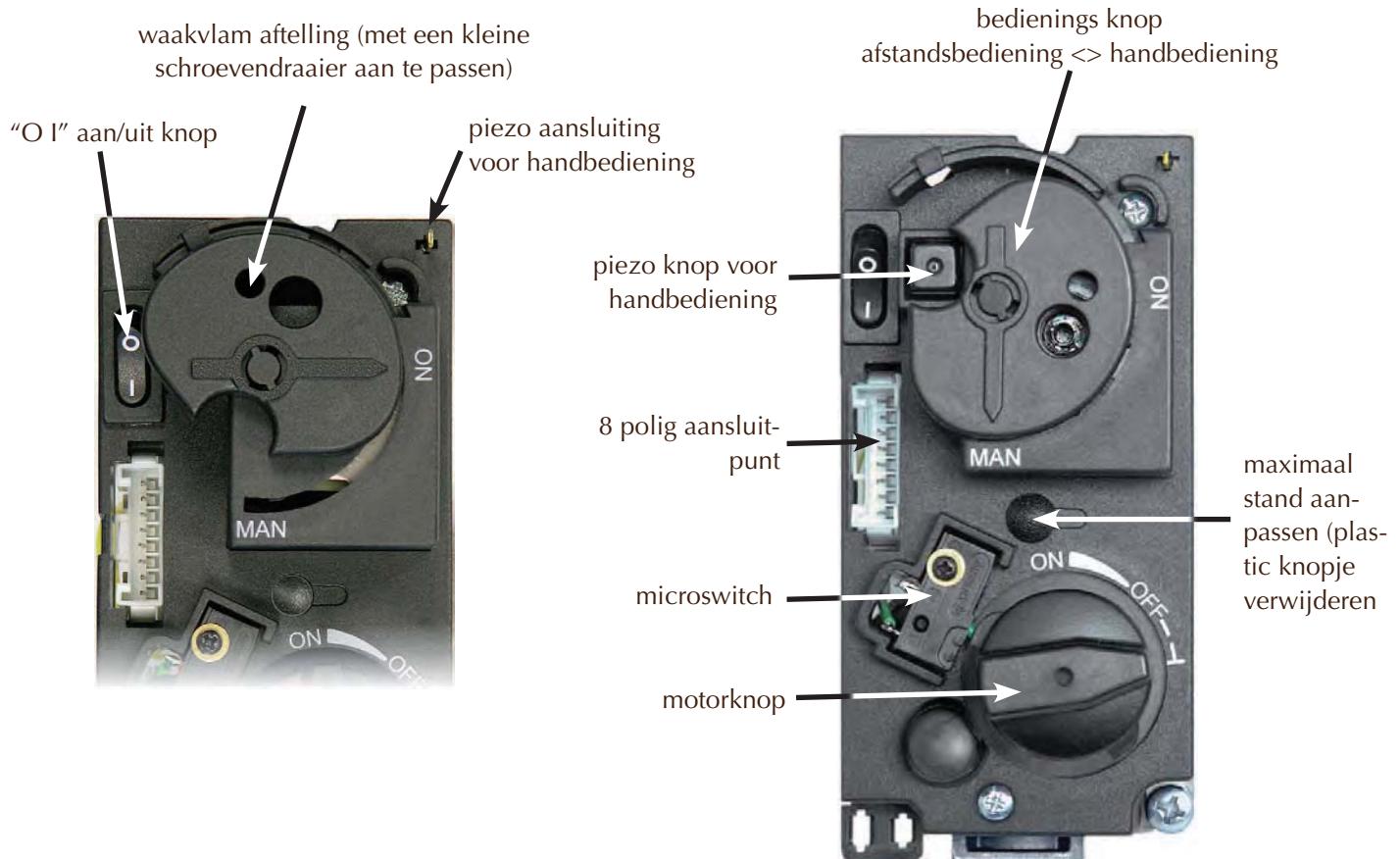
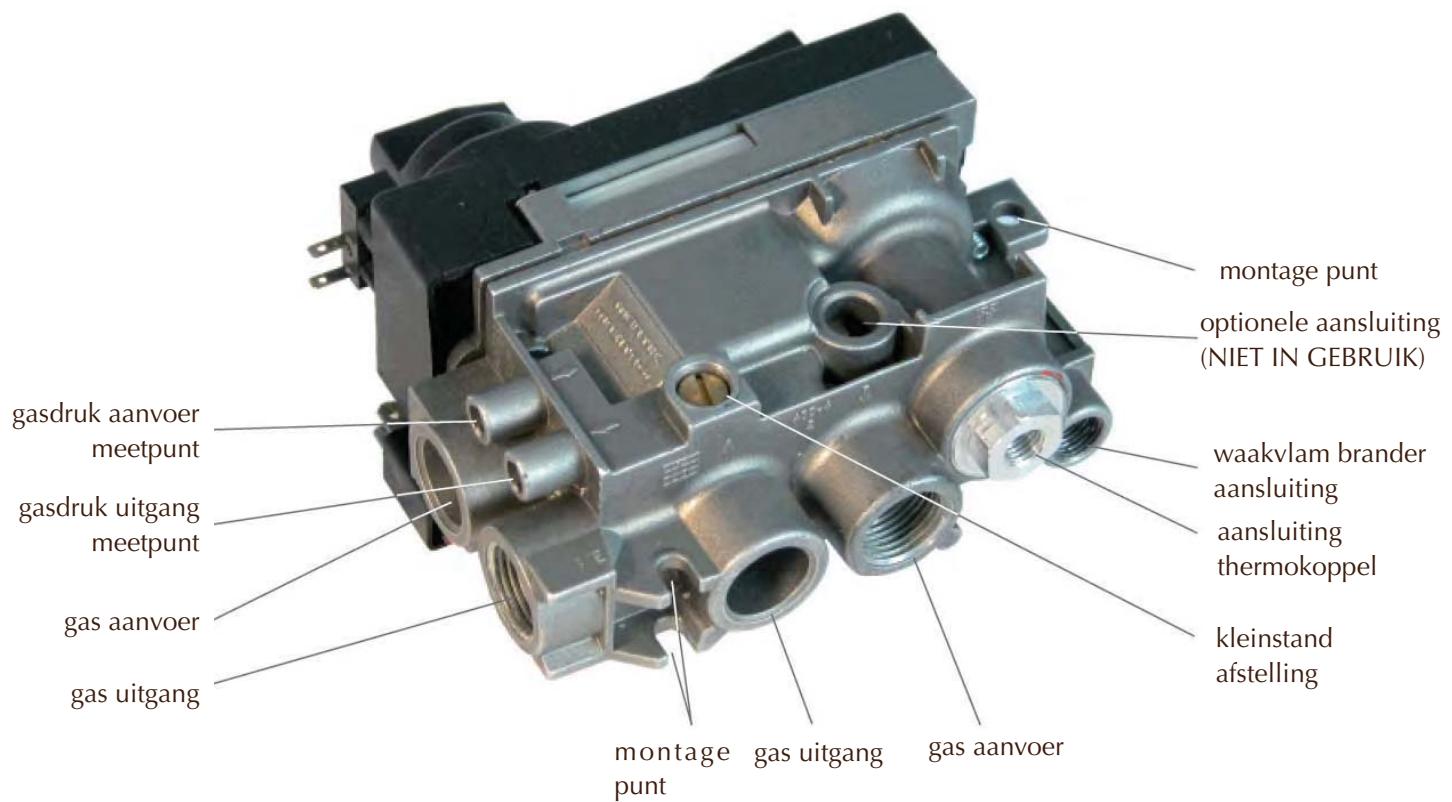
Plaats eerst de achterstam en de embers op de brander dan de rest van de stammen als alles volgens de foto's ligt kunt u de tussen ruimtes opvullen met schors denk eraan geen schors op de brander leggen.

Zorg er voor dat de deur goed gesloten wordt alvorens de kachel aan te steken.

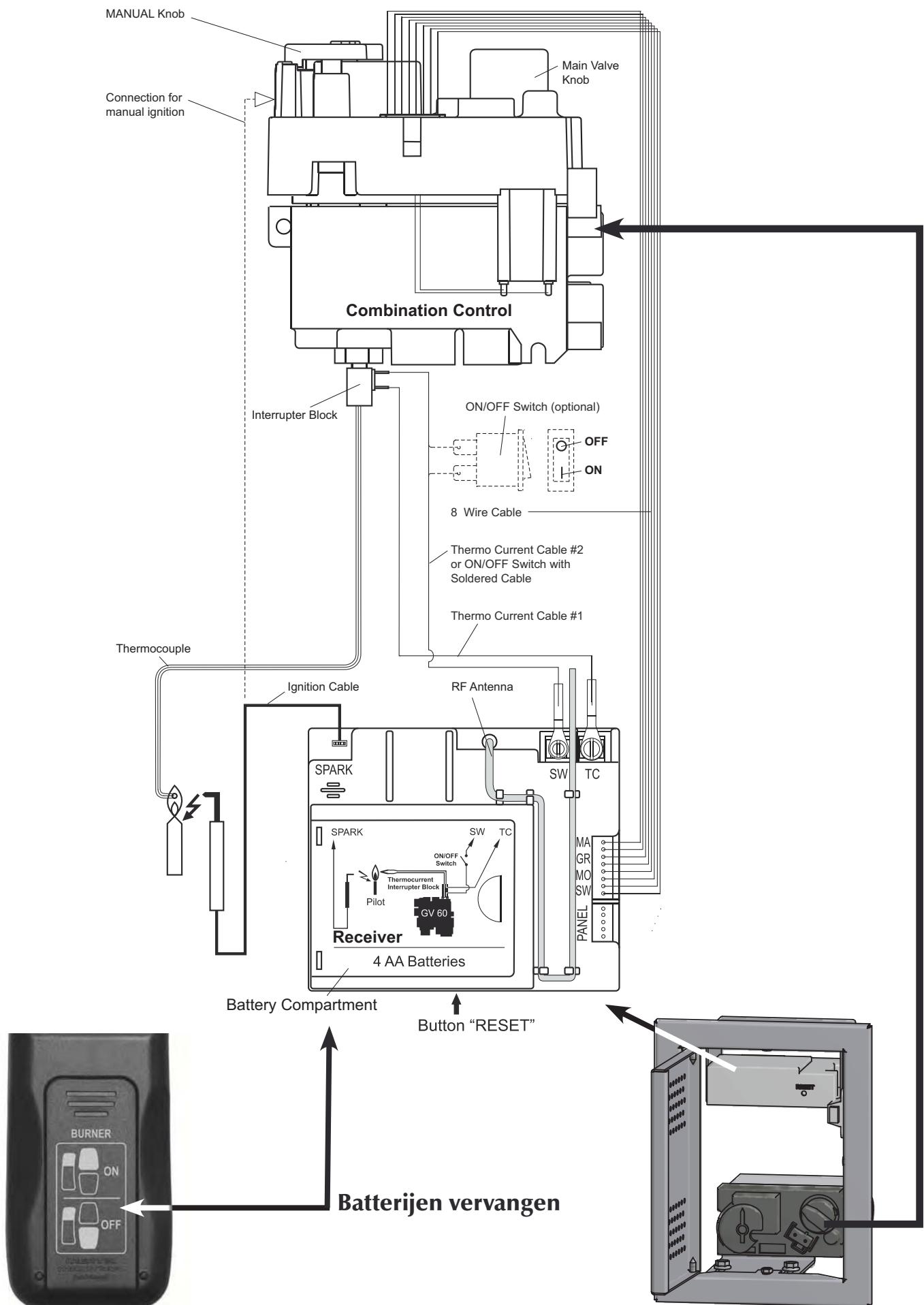
*Het is niet toegestaan om aan de blokken ietst toe te voegen of te wijzigen zorg er voor dat de waakvlam ten alle tijden vrij over de brander kan branden.*

## Gasblok

NL



## Electrisch schema



**GB**

**User's Guide and Installation Manual**  
**Kanda Gas**

**GB**

*Dear Client,*

*Congratulations on your new WANDERS gas fireplace. It will be a comfortable source of heat to enjoy for many years on end.*

*Your gas hearth is fitted with a so-called closed system double-walled flue. The flue gases are directly discharged through the inner flue. The outer pipe extracts fresh air which produces beautiful and evenly burning flames. In principle, your gas unit can be installed in all kinds of spaces, even in rooms without any ventilation or with mechanical ventilation.*

*When designing this fireplace we took particular care of the ease of use, the safety and the design. Your gas unit is developed and produced at our own factory in Netterden (the Netherlands) and is for the greater part handmade. Only the best materials are used for the construction and comply with current international standards. This will guarantee that your hearth has a long life.*

*The first part of this user's guide gives you tips and directions about how to use your gas fireplace correctly and safely. The second part of the manual contains the installation instructions and the technical specifications of the gas unit. They are of particular importance to the installer.*

*We advise you to read this manual thoroughly before using your new gas fireplace and to keep the manual in a handy place. Your installer may need the manual for the yearly maintenance of your fireplace.*

*We wish you much warmth with your new fireplace!*

*The WANDERS team*

## Table of contents

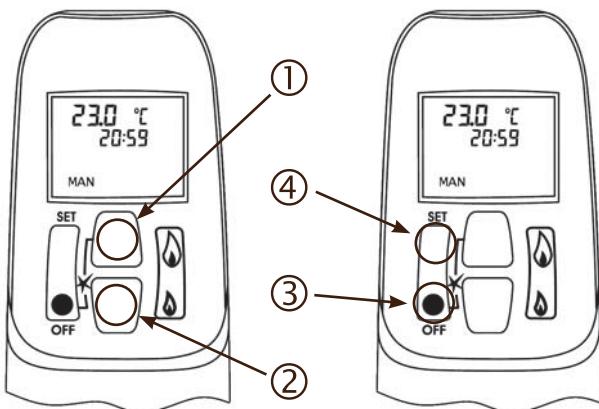
Installation	18
Ready for use	18
Operation (remote control)	18
Operation (manual)	19
Lighting the hearth for the first time	20
Batteries	20
Maintenance	20
Safety	21
Possible error messages	21
Guarantee	21
Installation instructions	22
Plastering the Kanda	25
Gasblock	27
Electrical scheme	28
Technical drawings	59
Gas details	63

## Installation

It is common practice for the dealer where you purchased your gas unit to take also care of installing it and connecting it to the mains. If this is not the case, please ensure that the installation is done by a certified installer. Connecting gas devices by unqualified persons is prohibited, in which case we cannot give any guarantee that your gas hearth is functioning properly.

## Ready for use

First insert the batteries (see page 20).



Once the batteries are inserted, the electronic code must be set (only when used for the first time). Press the reset button on the receiver and release the reset button after hearing 2 signals; then press the small flame button ② within 20 seconds until hearing a long signal indicating that the code is set.

### Setting the time

- Simultaneously press the large flame button ① and the small flame button ② and the display will flash to indicate that you are now in the set mode.
- Once in the set mode, press the large flame button ① to set the hours, and press the small flame button ② to set the minutes.
- Wait or press the OFF ③ button to return to the manual mode.

### Switching from °C/24 hours to °F/12 hours

- Simultaneously press the OFF ③ button and the small flame button ② (2 sec) to switch from °F (and the 12 hour clock) to °C (and the 24 hour clock) and vice

versa.

### Optional settings

- By pressing the SET ④ button you can quickly switch from **MAN** → day temperature → night temperature → timer → man.
- MAN:** this mode allows you to set the flame higher or lower manually by pressing the large flame button ① or the small flame button ②.
- Day temperature** (\*): this mode allows you to set the desired daytime temperature; the remote control functions as the thermostat.
- Night temperature** (C): this mode allows you to set the desired night temperature.
- TIMER:** the timer mode allows you to set two burner ON times and two burner OFF times per 24 hours. If the night setting indicates - - - the stove will burn at pilot flame.

### Setting the temperature

- Select the day temperature or night temperature by briefly pressing **SET** button ④.
- Now press the **SET** button ④ for a longer time until the display flashes.
- Set the temperature with buttons ① or ② (5 °C is the minimum day temperature).
- Wait or press the **OFF** button ③ to return to thermostat-controlled operation.
- To save the batteries it is advisable to reset the temperature for the night until you see the - - - symbol in the display.

### Setting the timer function

- Select the timer function by briefly pressing the **SET** button ④ a couple of times.
- Now press the **SET** button ④ for a longer time until P1 (\*) flashes.
- Set the hours with button ①, the minutes with ②.
- Briefly press the **SET** button ④ for the next timing.
- Once all four timings are set, press the **OFF** button ③ to end the setting.

## Operation (remote control)

### Lighting the fire

- Open the gas turncock, which is installed in the gas pipe leading to the appliance.
- Press the "O I" switch ⑤ on the gas control block until in the "I" position.
- Turn control switch ⑥ on the gas control block to the **ON** position.
- Simultaneously press buttons ③ and ① on the handset. A short audible signal indicates the start after which short sound signals (a 1Hz sound of 0.2 sec) can be heard until the pilot flame and the main burner are lit. After lighting the main burner, the flames will burn at full load.



#### Possible error messages:

- Long signals (0.8 sec. signals; 0.2 sec. no sound) during ignition ② indicate that the batteries of the receiver are almost exhausted. (The appliance can still be switched on for another 10 times after hearing this signal.)
- 5 seconds continuous signal ② is an error message. It may indicate that one of the cables is not connected or that the "O I" switch is not in the "I" position.
- 5 brief signals (0.2 sec. signals, 0.2 sec. no sound) ② indicate that ignition of the pilot flame and the main burner has failed. Possible reason is air in the pilot-flame connection.

*Important: If the pilot flame has extinguished you must wait at least 5 MINUTES before repeating the above actions.*

#### Setting the height of the flames

- After ignition of the burner, the flame height will automatically be in the highest position.
- Continuously press button ② to lower the flames and to extinguish the burner (extinguishing the fire: "STAND BY"). Briefly pressing button ② will gradually lower the flames.
- Pressing button ① will give higher flames. Briefly pressing button ② will gradually raise the flames.

#### Switching off the appliance

- Press button ② to decrease flame height and to switch off the appliance.
- Then press "OFF" button ③ to switch off the whole appliance, including the pilot flame.
- If the appliance will not be used for a longer time, it is advisable to close the gas tap in the gas supply pipe.

*Important: If for whatever reason the pilot flame has extinguished you must wait 5 MINUTES before lighting the pilot again.*

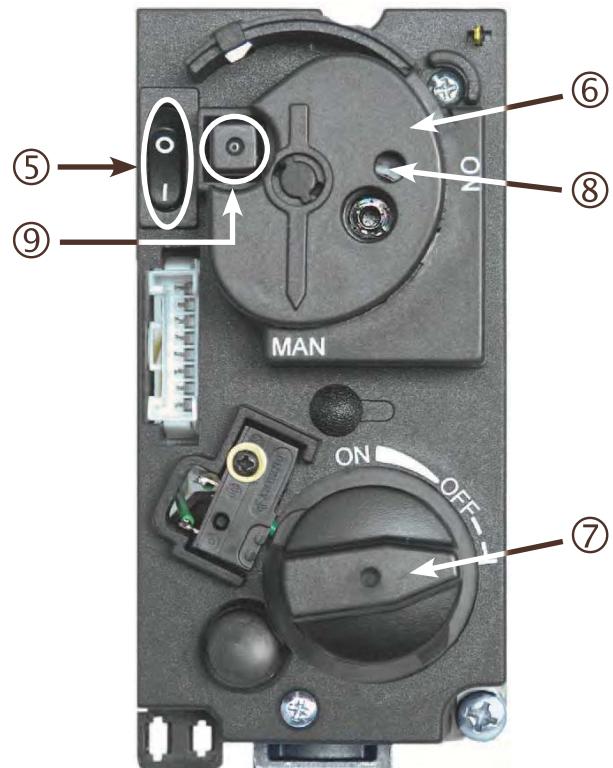
#### Malfunctioning

If it appears that the signals of the remote control are not (properly) picked up by the stove (receiver), this may be caused by:

- Dead batteries: replace batteries.

- An electrical problem: to be remedied by pressing the "RESET" button on the receiver.
- Should the appliance shut itself off regularly you need to contact your installer.

#### Operation (manual)



If the batteries are dead or if the receiver is defect, the stove can also be manually operated. First disengage the ignition cable (piezo) cable from the receiver and carefully slide it onto the piezo connection of the gas control block.

#### Ignition of the fire

1. Open the gas shut-off cock, which is fitted on the gas pipe to the appliance.
2. Press "O I" switch ⑤ on the gas control block in the "I" position.
3. Turn motor switch ⑦ on the gas control block completely to the right; the switch will make a ticking sound.
4. Turn control switch ⑥ on the gas control block to the MAN position; an opening in the control switch will become visible ⑧.
5. Press the metal pin in the opening, with a pointed instrument, e.g. a pen. The gas will flow to the pilot.
6. To ignite the pilot flame, press the (square) ignition switch ⑨ (next to the "O I" switch) several times while keeping the pressure on the metal pin. Check through the glass window if the pilot flame is burning.
7. Once the pilot is burning, keep the metal pin pressed for another 10 seconds, and then release

- it. If the pilot has gone out you must wait at least 5 minutes before repeating the above steps.
8. Turn the operation switch ⑥ to the "ON" position.
  9. You can ignite the burner and select the appropriate flame height by turning the motor switch ⑦ to the left.
  10. To extinguish the fire, you turn motor switch ⑦ all the way to the right; the pilot keeps burning.
  11. To extinguish the pilot, turn "O I" switch ⑤ to "O".
  12. Close the gas tap.

## Lighting the hearth for the first time

### **Discolouration of walls, ceilings and grates**

The walls, ceilings and grates may show some discolouration after lighting your hearth. This is caused by the dust particles that burn in the convection cover. This is a natural process for which WANDERS cannot be held responsible. To minimize discolouring we refer to the advice given for atmospheric hearths. Your installer can give you more information about this.

When you light your gas unit for the first time, the hearth must 'anneal'. The unit has a heat resistant lacquer which must still burn in. Though this may give an unpleasant smell, it is otherwise harmless. It is advisable to turn onto high for about three hours while airing the room well.

Some deposit may form on the ceramic glass of the door of the hearth. You can easily remove this deposit with a damp cloth and if necessary some cleansing agent for ceramic rings when the glass has cooled down.

*Ensure that the logs are not placed in front of the pilot flame. The gas must be able to stream freely to the main burner. The main burner is located underneath the log set. See page 25 for placing the log set properly.*

*It is advisable to keep the pilot flame burning in heating seasons to prevent condensation and possible calcification on the inside of the door.*

### **Newly-built house or recently renovated?**

It is advisable to wait six weeks before lighting the stove in a newly-built house that has recently been completed, or in a space that has recently been renovated drastically. The walls and ceilings still contain gases, softeners and moisture from plasterwork or paint. The warm air-streams may discolour the dust particles in the space which may stick to walls and ceilings. Even the moisture in the walls and ceilings will become warm and may cause yellow stains.

## Batteries

The batteries of the remote control and the receiver have a life expectancy of about one year. It is advisable to use alkaline batteries.

You need to replace the batteries when the LED starts burning less bright and the word "BATT" appears on the display.

Replace the batteries of the receiver when during ignition you hear long sound signals (0.8 sec. sound followed by 0.2 sec. no sound) (see page 27).

### **Replacing the batteries in the remote control**

Open the lid on the backside. Carefully remove the square 9V battery and disconnect it from the contact clip. Avoid pulling the cable. Connect the new battery, put everything back and close the lid.

### **Replacing the batteries in the receiver**

Carefully pull the whole receiver from the holder behind the service flap (see page 27). Slide the lid open, remove the batteries from the battery holder, insert 4 new 1.5V batteries (type LR6 or AA) while making sure that the + and - signs on the batteries correspond with those in the holder. Close the lid and place the receiver back in its holder.

### **Avoid finger marks**

Do not touch the glass of the stove with your fingers. Finger marks will burn into the glass and cannot be removed later.

## Maintenance

### **Minor maintenance**

You can clean your hearth on the outside with a damp cloth that does not give off fluff and only when the hearth is cold. If any coffee or other liquid is spilt on the ornamental frame while the hearth is burning, then put off the stove immediately. Once the hearth is cooled off, you can remove any stains with a damp cloth. Any deposit behind the door can be removed with a vacuum cleaner. Please go to page 25 for instructions on how to open the door.

*Do not use any aggressive cleansing agents, abrasives or stove polish.*

### **Annual maintenance**

Your hearth should be inspected and maintained by a qualified installer at least once a year. The following parts should be checked:

- The gas tightness and flue-gas tightness and combustion-air supply tightness.
- Proper operation of the gas control block, the thermocouple circuit (safety device for unexpected gas

emission) and ignition of the main burner.

- The entire duct system, including the wall and roof ducts and the outside outlet.
- Any wear and tear of the sealants on doors and glass windows.
- The following items should be cleaned: the main burner, the pilot, the flue-gas duct and the combustion-air supply duct. Dust inside the stove can be removed with the vacuum cleaner.

## Safety

A WANDERS source of heat is more than just a stove in your room; the flue and the roof duct are also part of the heating system. Only when your gas hearth is installed with the concentric flue designed by WANDERS can we guarantee that your hearth is burning safely.

Every gas hearth by WANDERS is installed with a thermocouple interrupter. This will prevent unexpected gas flow if the pilot light has gone out.

Here are some recommendations for safely using your gas hearth:

1. Only use your gas hearth when the door is properly closed. When the door is open, or the glass damaged, you must not use the fireplace.
2. Prevent small children or the infirm from getting too close to a burning stove and do not leave them alone in the room when the fireplace is ignited. You could use a fire-screen.
3. Never allow children to play with the remote handset.
4. Do not pour or put any combustible liquids and materials on the log set, as it may damage the unit beyond repair.
5. Do not place any combustible materials, such as curtains, close to the fireplace. A minimum distance of 1.5 meters is required.
6. The fireplace must be repaired with original parts only, and by a certified installer.
7. If for any reason the pilot light goes out, you must wait 5 minutes before igniting the hearth again.

## Possible error messages

If your hearth does not function as planned please contact your gas hearth dealer or a certified installer. If the pilot light does not ignite, you can take the following steps (more information is given on page 19).

- Check whether the gas supply is open. If you cannot find the gas supply please contact your installer.
- There may be some air in the pilot feed line. Wait for 5 minutes and light the hearth again. If this does not help please contact a certified installer.

## Guarantee

WANDERS Metaalwerken B.V. in Netterden, the Netherlands, gives a one-year guarantee after the purchase date, provided that the fireplace is properly installed and used in accordance with the instructions in the manual. The guarantee includes all defects which can be reduced to flaws in material and construction, in which case you will receive the new parts free of charge. Labour costs or other expenses are not covered by the guarantee. You can send defect parts (carriage paid) to WANDERS Metaalproducten B.V., Amtweg 4, 7077 AL in Netterden [The Netherlands].

The guarantee does not include: failure due to improper use; non-compliance with the installation and operating instructions; installation by a non-certified installer; negligence of the apparatus and converting the fireplace to be fired with another kind of gas.

Wanders can not be held responsible for any cracks in stuccoed walls or discolouration of walls, ceilings and/or grates after burning the fireplace. Discolouration is caused by the burning of dust particles in the convection cover. To reduce the chance of cracks in stucco and to minimize discolouration we refer to the advice given for decorative hearths. Your installer can give you more information.

Any complaints will be dealt with after the sales firm, the installer or the gas company filed a complaint and sent a copy of the purchase receipt with purchase date. Any repairs do not entitle you to extend the guarantee term. All consequential damages or loss are excluded.

# Installation instructions

General instructions	22
Placing of the concentric channel system	23
Placing possibilities of the pipe system	23
Opening the door	26
Placing the log set	26
Mounting the collar shaft	26

## General instructions

Your gas hearth must only be installed by a certified installer and only in combination with the WANDERS concentric pipe system. Only then will the hearth be approved according to the European CE standards for gas appliances. We will not give any guarantees if the gas hearth is fitted and/or installed in an incomplete or improper manner. The pipe system consists of an inner pipe with a diameter of 100 millimetres and an outer pipe with a diameter of 150 millimetres.

The appliance may only be installed and fitted by a certified installer in accordance with current universal gas piping regulations and according to the installation instructions mentioned below. Furthermore, the national and local rules and regulations on placing and using closed gas appliances shall be applicable. Only certified installers are authorized to change the preset values (in line with the regulations) or make any other adjustments.

Before installing the appliance, the installer must check whether the information on the type tag of the fireplace corresponds with the gas type and gas pressure to which the appliance is connected. If it does not match, it is not allowed to connect the gas unit.

### Placing

The gas hearth must not be built into the wall. The distance from the hearth to the rear wall must be at least 10 cm. The gas hearth must be placed on a floor that is solid enough to hold it.

The gas hearth can be placed in a crack-free and/or mechanically ventilated home without difficulty. There is no need for extra ventilation for combustion, or for a smoke and fire vent. Waste gases are discharged by natural draught via the inner pipe into the open. The oxygen

needed for burning the fire is supplied from the space between the pipes. This is the reason that no insulation must be placed between the inner and the outer pipe.

### Insulation

Due to the high temperatures of the exterior walls (up to approximately 150 °C or 300 °F) it is prohibited to have any combustible materials close to the channel system. The entire concentric pipe system should be encased (heat resistant) from the place where it is out of sight up to the outlet in the exterior wall. Ventilate the encased concentric pipe system by placing a grid near the floor and the ceiling on every floor. Use universal wall clips with a diameter of 150 mm for anchoring the concentric pipe system.

If an existing chimney is used, first make sure whether the chimney is sufficiently insulated and with sufficient diameter to accommodate the concentric pipe system. If the chimney was previously used as a wood-burning or coal-fired stove, the chimney must first be professionally cleaned. You must use special WANDERS connecting sets for connecting a gas hearth to an existing chimney.

### Gas connection

- The hearth is supplied with a service panel as standard accessory.
- Place the service panel on the right or on the left side of the stove.
- Use a feed pipe with an approved G3/8" stop cock with coupling.
- The connection of the appliance is located in the service flap.
- De-aerate the supply pipe before fitting and fastening the appliance.
- Avoid tension on the control cock and the ducts; tension increases the chance of gas leakage.

- Check if the connection is gastight.
- Be sure not to damage the pilot pipe of the burner pipe when placing the service flap.

## Placing of the concentric channel system

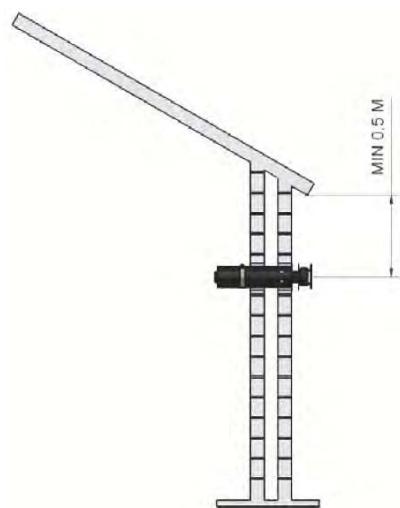
The concentric channel system consists of three parts: the channels itself, the transit through the roof or through a wall and the outflow.

### Instructions for placing the outflow

The outflow of the pipe system can be placed on top of the roof or against the side wall of the house.

#### Roof outlet

When placing the outflow on top of the roof, make sure that there is a distance of at least 50 cm between the outflow and the edges of the roof, with the exception of a possible existing ridge. You must also take the place of the outflow into account in relation to the existing ventilation openings, movable windows and combustion air supply provisions. Please consult the national and local requirements.

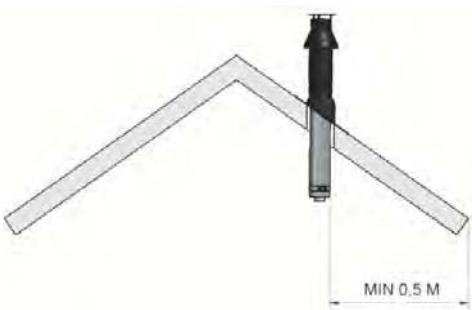


### Placing possibilities of the pipe system

The total length of the pipe system must never be more than 10 metres excluding the passage through the wall and the outflow. A 90° square angle counts as a length of 2 metres. A 45° turn counts as a length of 1 metre.

*For the combined flue tube and combustion air supply you must apply one of the following placing possibilities of the WANDERS concentric pipe systems: with wall duct, with roof duct or with roof duct with bend.*

*Pay special attention to proper installing when, due to circumstances, a part of the double-walled pipe system must be built in.*



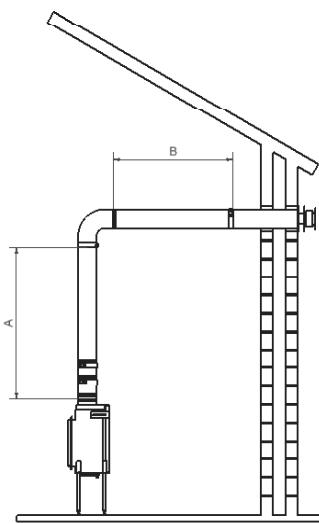
#### Wall outlet

When placing the outflow into the side wall, make sure that there is distance of at least 50 cm between the outflow and the corners of the building, eaves, gutters, balconies and etceteras. You need not have this distance when the outflow runs through to at least the front of the overhanging part.

You must also take the place of the outflow into account in relation to the existing ventilation openings, movable windows and combustion air supply provisions. Please consult the national and local requirements.

#### Wall outlet

- Always allow one metre vertical before passing through the outer wall.
- Determine the location of the gas unit and the exterior wall duct.
- Make an opening of Ø 155 mm for the wall duct.
- Connect the wall duct with a curve to the mouth of the appliance. Push them firmly together and place the clip bindings. The blue rubber ring ensures sufficient sealing of the discharge system of the waste gas.
- If the appliance is placed more than 1 metre from the wall, place the vertical one-metre pipe first on the appliance, then place the curved part, then the exterior wall duct, and then make them gastight.

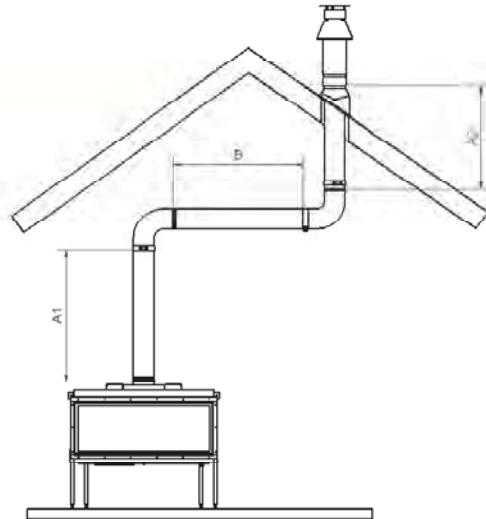


Gastype	A (min. - max.)		pipe closer
Nat. gas	5,0 - 10,0 m		Ø 50 mm
Nat. gas	1,0 - 5,0 m		Ø 65 mm

all lengths are exclusive the roof outlet

Gastype	A (min.-max.)	B (min. - max.)	pipe closer
Nat. gas	1,0 - 3,0 m	0 - 0,5 m	NO
Nat. gas	1,2 - 3,0 m	1,0 - 3,0 m	NO

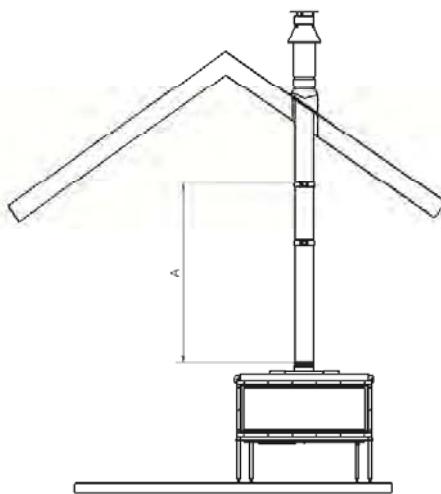
all lengths are exclusive the wall outlet



## Roofoutlet

You can place the outflow anywhere on the roof, if necessary with a bend to the ridge of the roof. The roof duct is supplied with a universally adjustable roof tile for a tilted roof, or with an adhesive plate for a flat roof.

- Determine the location of the gas unit and the outflow to the roof.
- Make an opening of Ø 155 mm for the roof duct.
- Connect the pipes vertically to the mouth of the appliance. Push them firmly together and place the clip bindings.
- Determine the length of the pipes needed and make sure that the transfer tile or the universal roof tile is well fitted to the roof.
- Saw the outer pipe off to measure, and connect the concentric pipes to the roof duct.



Gastype	B (min. - max.)	A1 (min. - max.)	A1 + A2 (min. - max.)	pipe closer
Nat. gas	1 - 3 m	1 - 10 m	1 - 10 m	NO

(A1 + A2 : B) : 1 Proportion vertical : horizontal (or 45° up) is always at least 2 : 1

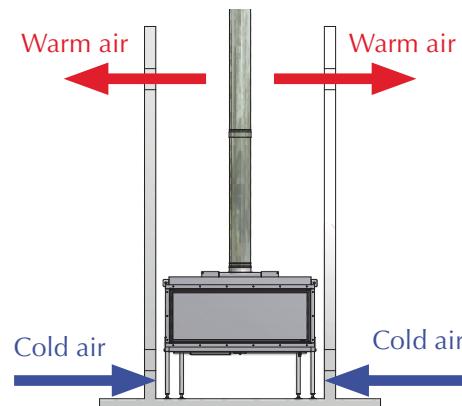
all lengths are exclusive the roof outlet

## First install the pipe system, and then place the gas unit

You may also fit the concentric pipe system before placing the gas unit, but then you must the connection to the gas unit with a pipe that can be shifted.

## Important

- The appliance has been designed to be put in a newly built chimneybreast made of incombustible material. If there are any flammable materials behind or along the gas stove, you must place fire-resistant plates.
- The chimneybreast must be fitted with a convection grid on the upper side and underside (see illustration on page 24). The minimum distance from the appliance to the back wall is 10 cm. The minimum distance on the left or right side of the stove is 10 cm.
- The appliance must be placed on a floor that is strong





## Plastering the Kanda

When integrating the hearth, there must be at least a 5 mm gap between all sides of the cladding and the recess



Then attach the angle beads around the recess frame at 2 mm distance from the recess frame.



Keep the angle beads at a distance with 2 mm spacers.



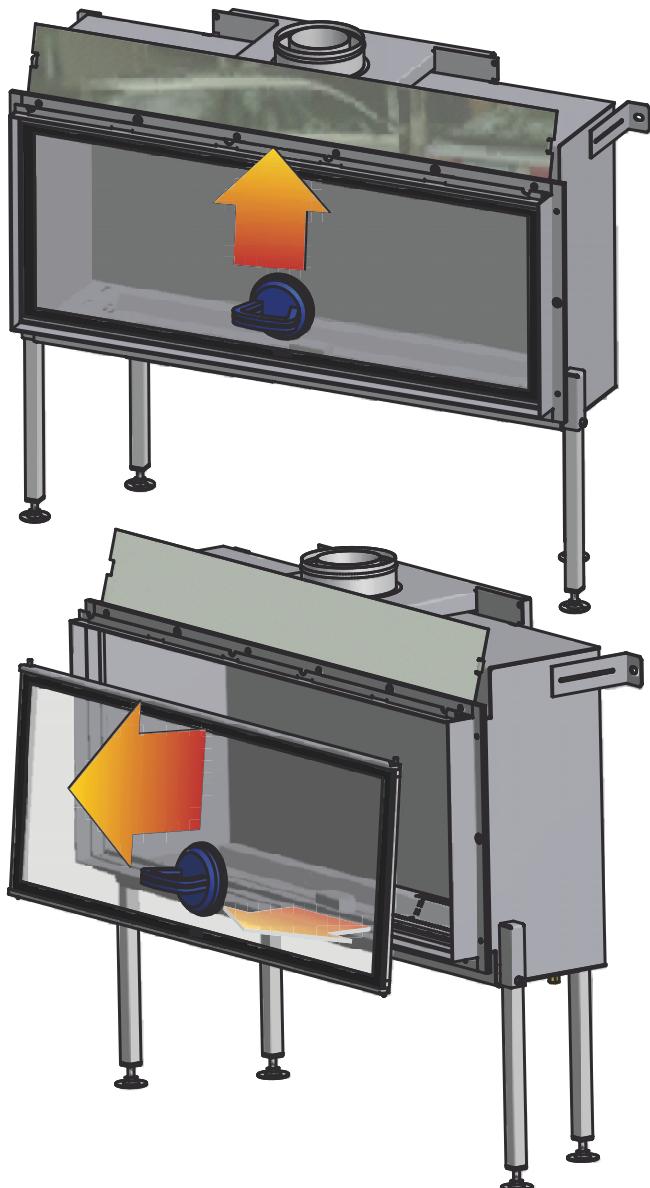
Then Plaster the wall, and make the clearance clean and free from plaster residue.

Do not light the fire until 14 days after plastering because of moist.

enough to hold the stove.

- Do not apply and/or put any flammable materials, such as curtains, in the neighbourhood of the appliance; the safe minimum distance is 1.5 m.

## Opening the door



The door can be opened with the suction cup, which is a standard accessory.

## Placing the log set

Place the logs as shown in the illustrations below. Be sure to place the log set exactly as shown in the example.

First place the back log and the embers on the burner, and then place the rest of the logs; once everything is placed as shown in the illustrations, you can fill the gaps with bark. Make sure not to put any bark on the burner. Make sure the door is closed firmly before igniting the hearth.



Kanda 100



Kanda 50

*Do not add or change anything to the logs. Make sure the pilot light can freely reach the main burner.*

## Mounting the collar shaft

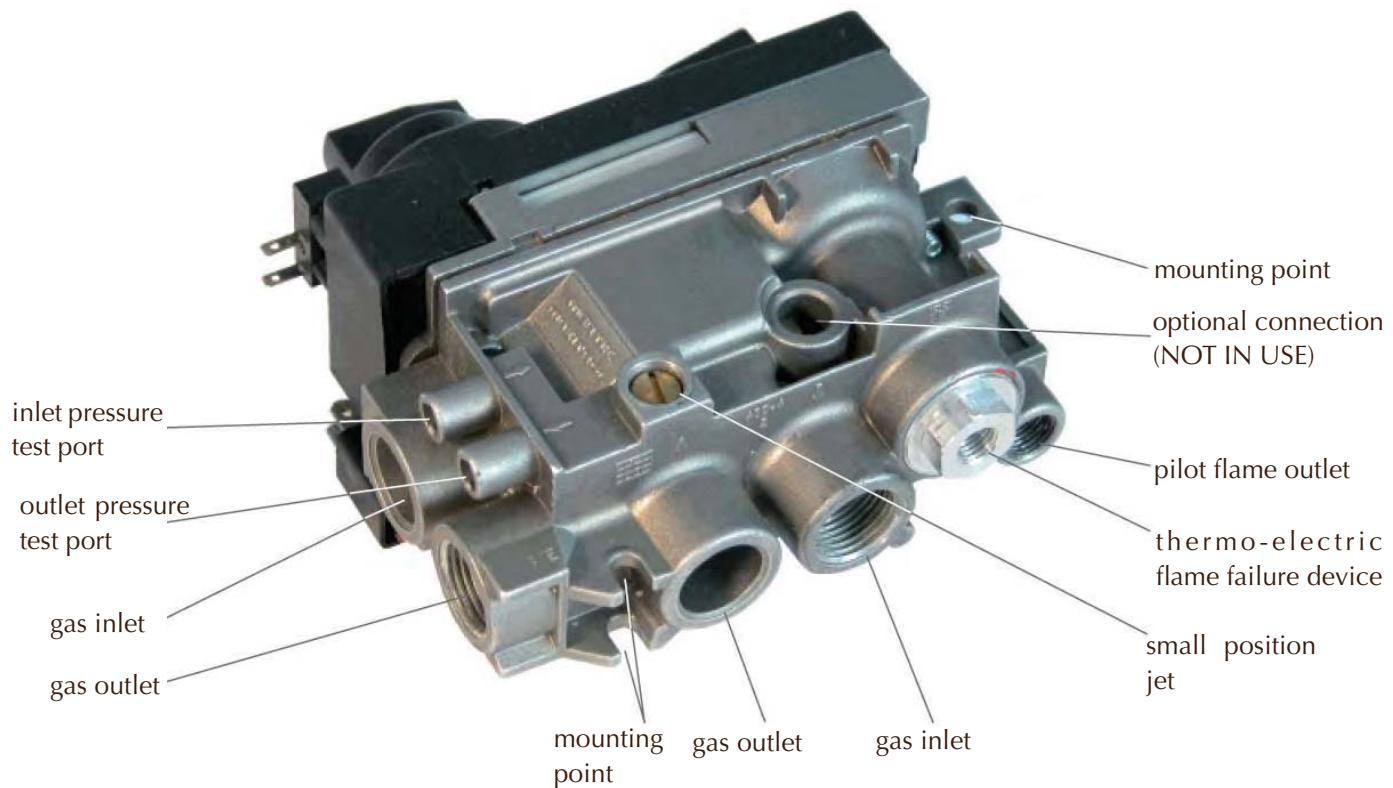
Depending on the length and the form of the concentric duct system Ø100 - Ø150 mm and the outlet construction, a collar shaft must be placed with a diameter of Ø50 mm or Ø65 according to the tables on the upper side of the combustion chamber.

The standard passage for flue gases is Ø 100 mm.

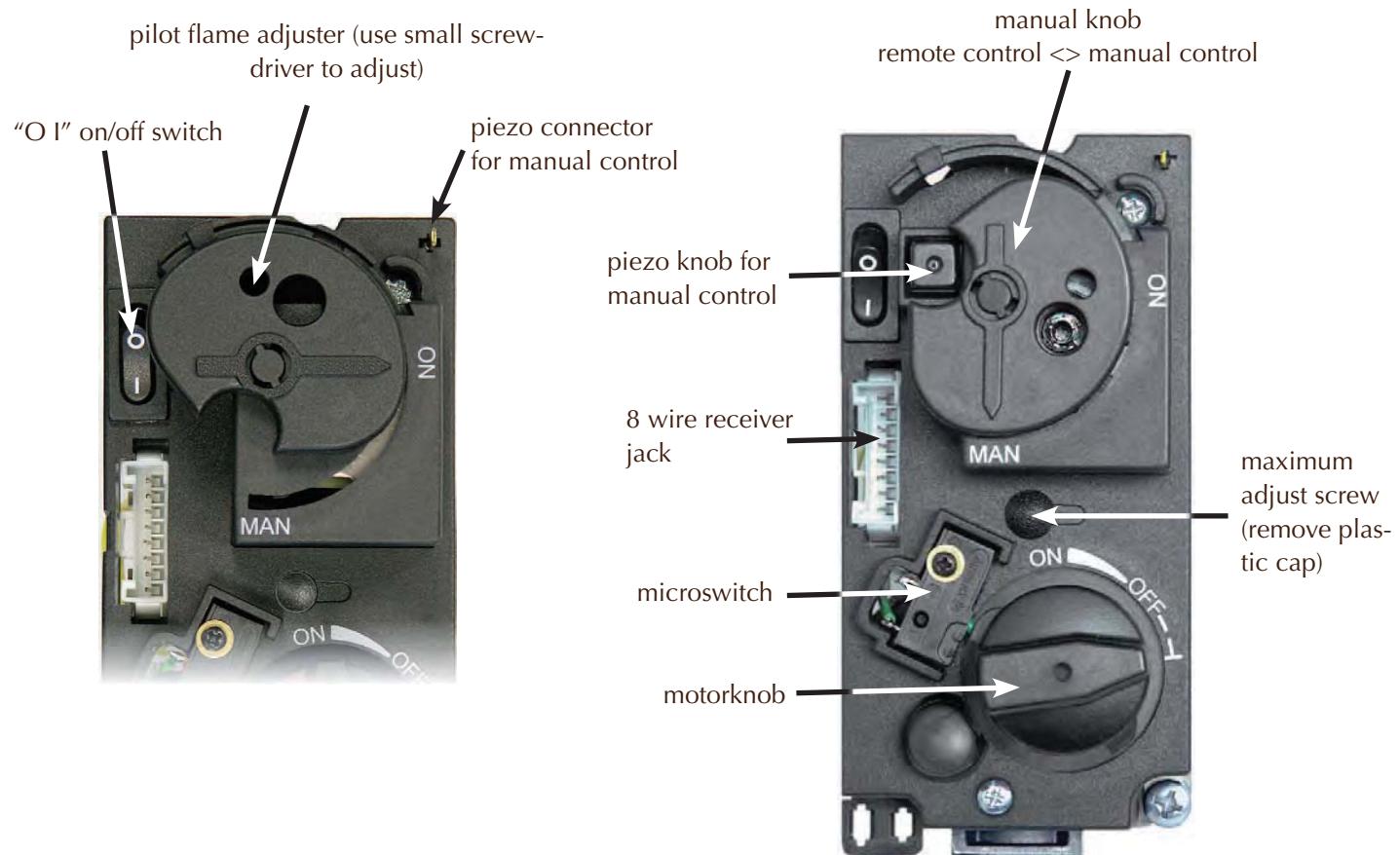
*Important: Make sure that the collar shaft is properly fitted. If the collar shaft is wrongly fitted, it may cause defects to the appliance.*  
enough to hold the stove.



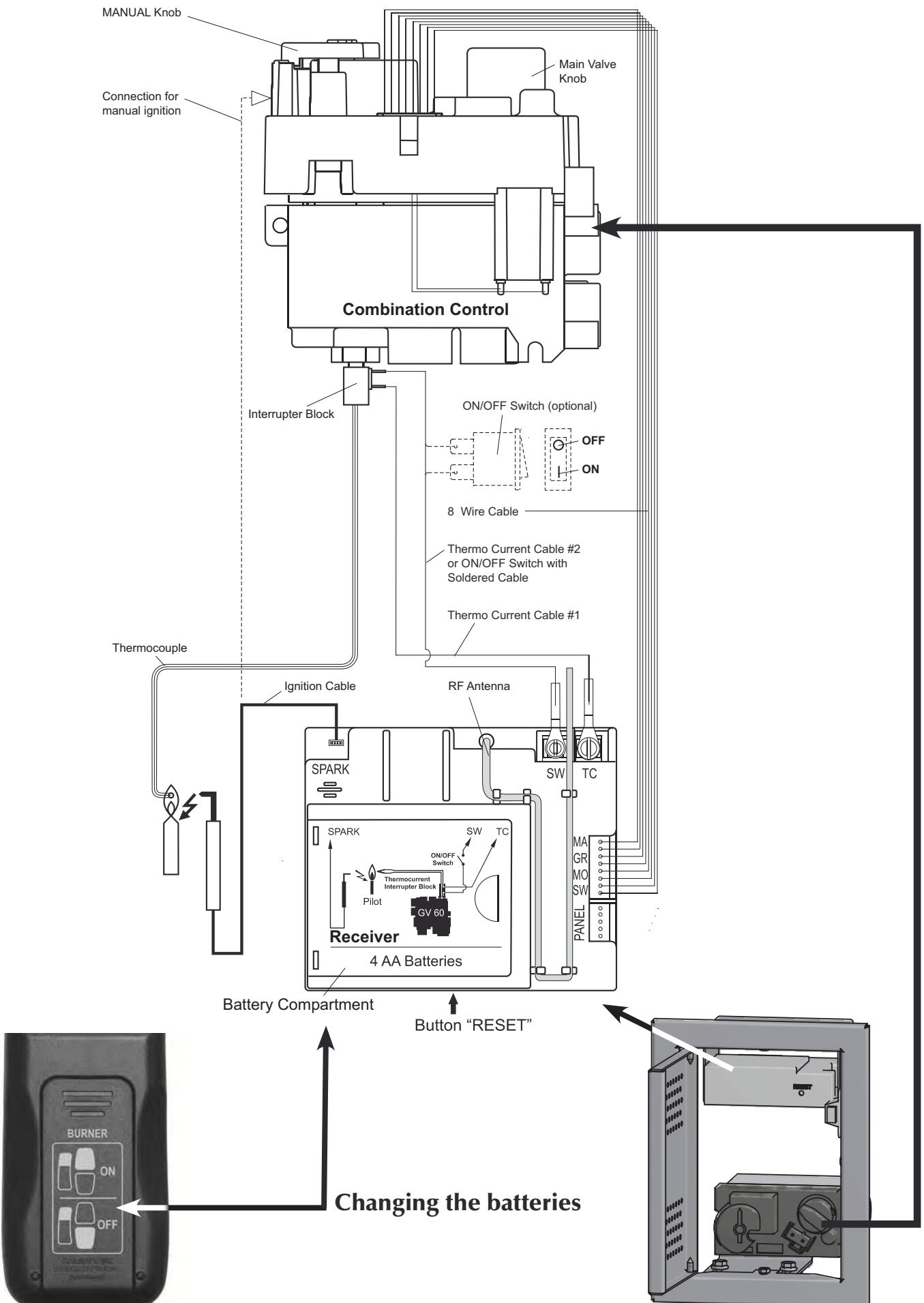
## Gasblock



GB



## Electrical scheme



**FR**

**Mode d'emploi et instructions d'installation  
Kanda Gaz**

FR

*Cher client,*

*Nous vous félicitons pour l'acquisition de votre nouveau poêle à gaz de WANDERS. C'est une source de chaleur confortable qui vous donnera beaucoup de plaisir pendant de longues années.*

*Votre poêle à gaz comporte un système fermé muni d'un conduit de cheminée à double paroi. Les gaz de fumées sont évacués directement vers l'extérieur par le canal intérieur. L'air frais est aspiré par le canal extérieur, ce qui assure toujours une belle vision des flammes. Le poêle à gaz se pose en principe dans tout local, même dans des locaux sans ventilation ou avec une ventilation mécanique.*

*Ce poêle a été conçu tout spécialement pour répondre aux exigences d'un emploi aisément, de la sécurité et du design.*

*Votre poêle est développé et produit dans notre usine à Netterden (Pays-Bas) et fait à la main pour une partie importante. La construction est faite uniquement en les meilleurs matériaux en conformité avec les normes internationales en vigueur. Vous bénéficiez ainsi de la garantie d'une longue durée de vie pour ce poêle à gaz.*

*La première partie de ce mode d'emploi est consacrée aux conseils pour une utilisation correcte de votre poêle à gaz en toute sécurité. La deuxième partie comporte les instructions d'installation et les caractéristiques techniques destinées notamment à l'installateur.*

*Nous vous recommandons de lire ce manuel attentivement avant la mise en service de votre poêle à gaz et de bien le conserver. Votre installateur en aura besoin pour l'entretien annuel de votre poêle.*

*Nous espérons que vous profiterez beaucoup de l'ambiance chaleureuse du Normandy.*

*L'Equipe de WANDERS*

## Table des matières

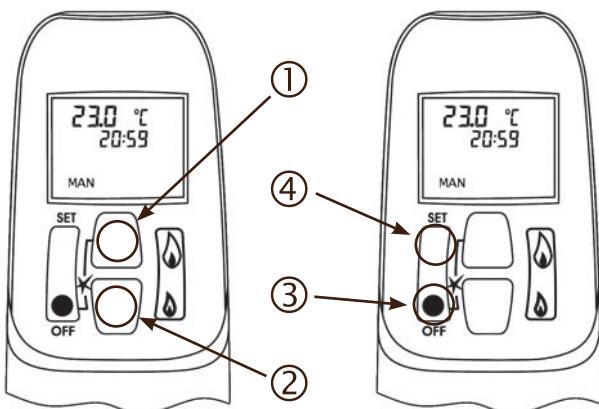
Installation	32
Prêt à la mise en service	32
Commande (télécommande)	32
Commande (commande manuelle)	33
Premier chauffage	34
Piles	34
Entretien	34
Sécurité	35
Messages d'erreur	35
Garantie	35
Instructions d'installation	36
Stucage pour le Kanda	40
Bloc gaz	42
Schéma électrique	43
Dessins techniques	59
Données sur les gaz	63

## Installation

En règle générale, c'est votre revendeur qui se charge de l'installation du poêle et de son raccordement au gaz. Si ce n'est pas le cas, confiez le montage à un installateur agréé. Le raccordement des installations à gaz par une personne non agréée est interdit. Dans ce cas, nous ne garantissons pas le bon fonctionnement de votre poêle à gaz.

## Prêt à la mise en service

Il faut commencer tout d'abord par insérer les piles (page 34).



Après l'insertion des piles, il faut programmer le code électronique (lors de la première mise en service seulement). Enfoncez le bouton reset sur le récepteur jusqu'à ce que deux signaux retentissent; relâchez alors le bouton; puis, en moins de 20 sec., enfoncez le bouton petite flamme ② jusqu'à ce qu'un signal prolongé se fasse entendre confirmant ainsi la programmation du code.

### Réglage de l'heure

- Par une pression simultanée sur le bouton de grande flamme ① et sur celui de la petite flamme, l'afficheur se met à clignoter: vous êtes alors en mode de réglage.
- En mode de réglage, vous pouvez régler les heures en appuyant sur le bouton grande flamme ① et vous réglerez les minutes en appuyant sur le bouton petite flamme.
- Attendez un moment ou appuyez sur le bouton OFF ③ si vous souhaitez revenir en mode de commande manuelle.

### Commuter de °C/24H à °F/12H

- Enfoncez en même temps (pendant 2 sec.) le bouton OFF ③ et le bouton petite flamme ② pour commuter le réglage en °F (et horloge sur 12 heures) au réglage en °C (et horloge sur 24 heures) et inversement.

### Réglages possibles

- Une pression sur le bouton SET ④ permet de basculer rapidement de MAN ↗ température jour ↗ température nuit ↗ timer ↗ MAN.
- MAN** ce mode permet d'augmenter ou de diminuer la flamme manuellement à l'aide du bouton grande flamme ① ou du bouton petite flamme ②
- Température de jour** (\*) ce mode permet de régler la température de jour souhaitée, la télécommande faisant alors fonction de thermostat.
- Température de nuit** (\*\*) ce mode permet de régler la température de nuit souhaitée.
- TIMER** le mode timer permet de régler deux heures de mise en service et de mise hors service sur 24 heures. Quand le réglage nuit affiche --- le poêle se met sur veilleuse.

### Réglage de la température

- Selectionnez la température de jour ou la température de nuit par une brève pression sur le bouton SET ④.
- Maintenez le bouton SET ④ enfoncé jusqu'à ce que l'écran se mette à clignoter.
- Réglez la température à l'aide des boutons ① ou ② (5 °C est la température de jour minimum).
- Attendez un moment ou appuyez sur le bouton OFF ③ pour venir en mode de contrôle réglé par thermostat.
- Pour une utilisation économique des piles il est recommandé faire en sorte que le réglage de la température se recule jusqu'à ce que l'icône --- s'affiche sur l'afficheur.

### Réglage de la fonction timer

- Selectionnez la fonction de timer par quelques brèves pressions sur le bouton SET ④.
- Maintenez le bouton SET ④ enfoncé jusqu'à ce que P1 (\*) se mette à clignoter.
- Réglez les heures à l'aide de la touche ①, et les minutes à l'aide du bouton ②.
- Appuyez brièvement sur le bouton SET ④ pour régler l'heure suivante.
- Quand les 4 heures ont été réglées, appuyez sur le bouton OFF ③ pour terminer le réglage.

## Commande (télécommande)

### Allumage du feu

- Ouvrez le robinet de gaz dans le tuyau d'amenée du gaz raccordé à l'appareil.
- Mettez, en appuyant, le commutateur "ON" ⑤ au

bloc de réglage du gaz dans la position "I".

- Tournez le bouton de commande ⑥ au bloc de réglage du gaz et mettez-le dans la position **ON**.
- Enfoncez en même temps les boutons ③ et ① de la télécommande. Un signal sonore bref devra confirmer la mise en marche. Ensuite, des signaux sonores brefs (son 0,2 sec. 1Hz.) sont émis jusqu'à ce que la veilleuse et le brûleur principal soient allumés. Après que le brûleur principal est allumé, la flamme atteint automatiquement la hauteur maximale.



#### Messages d'erreur éventuels:

- Des signaux prolongés (son 0,8 sec. silence 0,2 sec.) pendant l'allumage ↳ les piles du récepteur sont presque épuisées. (Après ce signal, vous pouvez dix fois encore mettre l'appareil en service)  
Signal continu de 5 secondes ↳ message d'erreur.  
Par exemple: un câble s'est détaché, le commutateur "**O I**" n'est pas dans la position "I".
- 5x un signal bref (son 0,2 sec., silence 0,2 sec.) ↳ l'allumage de la veilleuse et du brûleur principal n'a pas réussi. Cause possible: présence d'air dans le tuyau de la veilleuse.

*Important: Après l'extinction de la veilleuse il faut attendre au moins 5 MINUTES avant de recommencer les opérations énumérées ci-dessus.*

#### Réglage de la hauteur de la flamme

- Après que le brûleur principal est allumé, la hauteur de la flamme atteint automatiquement sa position maximale.
- Appuyez sans interruption sur le bouton ② pour abaisser les flammes et pour couper le brûleur (extinction du feu: "**VEILLE**"). Des pressions brèves sur la touche ② diminuent les flammes petit à petit.
- Appuyez sur la touche ① pour augmenter les flammes. Des pressions brèves sur la touche ② augmentent les flammes petit à petit.

#### Mise hors service de l'appareil

- Appuyez sur la touche ② pour diminuer les flammes et pour couper le brûleur.
- Appuyez ensuite sur le bouton "**OFF**" ③ pour mettre l'ensemble de l'appareil hors service, y compris la

veilleuse.

- Si une période d'inactivité prolongée de l'appareil est prévue, il est recommandé de fermer le robinet dans le tuyau d'amenée du gaz.

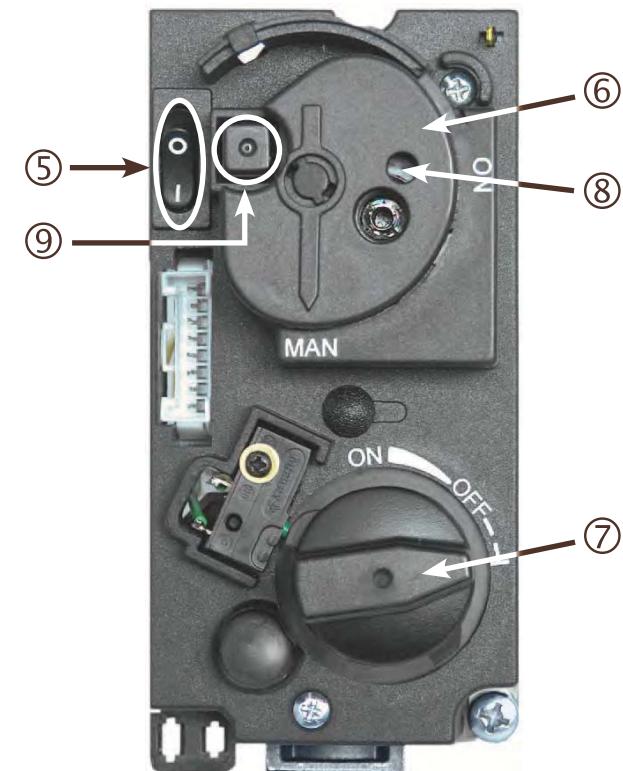
*Important: Si pour une raison quelconque la veilleuse s'éteint il faudra attendre 5 MINUTES au moins avant de rallumer la veilleuse.*

#### Interruption

Si les signaux de la télécommande paraissent ne pas parvenir correctement au poêle (au récepteur), cela peut s'expliquer par:

- Piles épuisées: renouveler les piles.
- Un problème électronique: le remède: appuyez sur le bouton "**RESET**" du récepteur.
- En cas d'interruptions à répétition, veuillez prendre contact avec votre installateur.

#### Commande (commande manuelle)



Si les piles sont épuisées ou si le récepteur est en panne, vous pouvez faire fonctionner le poêle par la commande manuelle. Pour cela, détachez tout d'abord le câble d'allumage (piézo) du récepteur et raccordez-le en glissant avec précaution à la connexion piézo du bloc de réglage du gaz.

#### Allumage du feu

1. Ouvrez le robinet de gaz dans le tuyau d'amenée du gaz raccordé à l'appareil.
2. Mettez, en appuyant, le commutateur "**O I**" ⑤ au bloc de réglage du gaz dans la position "I".

3. Tournez le bouton du moteur ⑦ au bloc de réglage du gaz tout à droite. Ce mouvement fait entendre un léger cliquetis.
4. Tournez le bouton de commande ⑧, au bloc de réglage du gaz dans la position **MAN**; il apparaît alors une ouverture dans le bouton de commande ⑧.
5. Enfoncez à l'aide d'un stylo, par exemple, la petite goupille métallique se trouvant dans l'ouverture. Le gaz s'écoule alors vers la veilleuse.
6. En maintenant la goupille métallique enfoncée, appuyez plusieurs fois sur le bouton (carré) ⑨ d'allumage (à côté du commutateur "ON") pour allumer la veilleuse. Vérifiez par la vitre si la veilleuse s'est en effet allumée..
7. Lorsque la veilleuse est allumée, maintenez la petite goupille métallique enfoncée pendant 10 secondes encore; puis relâchez. Si la veilleuse s'éteint, il vous faudra attendre 5 minutes au moins avant de recommencer les opérations ci-dessus.
8. Tourner le bouton de commande ⑥ sur la position "**ON**".
9. Quand vous tournez le bouton de commande ⑦ vers la gauche, vous pouvez allumer le brûleur et sélectionner la hauteur des flammes souhaitée.
10. Appuyez le bouton du moteur ⑦ tout à droite pour éteindre le feu : la veilleuse reste allumée.
11. Mettez le commutateur ⑤ "ON" sur "OFF" pour éteindre également la veilleuse.
12. Fermez le robinet à gaz.

## Premier chauffage

### ***Changement de couleur des parois, plafonds et grilles***

Par le chauffage du poêle, les parois, plafonds et grilles peuvent changer de couleur. C'est que des grains de poussière brûlent dans le manteau de convection. Il s'agit d'un processus naturel dont WANDERS ne saurait assumer la responsabilité. Pour réduire au maximum la décoloration, veuillez vous reporter aux consignes généralement données dans le commerce sur les poêles d'ambiance. Votre installateur vous renseignera

Votre poêle est couvert d'une laque thermorésistante qui doit encore être « cuite ». Au premier chauffage, cela peut entraîner une odeur désagréable, mais inoffensive. Il est recommandé de faire brûler le poêle à grand feu pendant trois heures environ et de bien ventiler la pièce.

Pendant le "rodage" du poêle, un dépôt de suie peut se produire sur la vitre céramique de la porte du poêle. La suie s'enlève facilement avec un chiffon humide et éventuellement à l'aide d'un détergent pour plaques de

cuisson céramiques.

*Faites attention à ce que les bûches ne bloquent pas la veilleuse. Le gaz doit pouvoir s'écouler librement vers le brûleur principal. Le brûleur principal est situé sous le jeu de bûches. Pour un arrangement correct du jeu des bûches, voir la page 42.*

*Pendant la saison fraîche, il est recommandé de laisser la veilleuse brûler. Cela évite la condensation et les traces calcaires éventuelles à la face intérieure de la porte.*

### ***Vous avez un logement neuf ou rénové récemment?***

Il est déconseillé d'allumer un poêle dans un logement qui vient d'être construit ou qui a été rénové récemment. Mieux vaut attendre encore six semaines. C'est que les murs et plafonds contiennent encore des gaz, des amollissants et de l'humidité issus du plâtrage et de la peinture. Par les courants d'air chauds, les grains de poussière dans la pièce changent de couleur et se collent contre les murs et plafonds. De plus, les points humides au murs et plafonds en devenant chauds forment ainsi des taches jaunâtres.

## Piles

Les piles de la télécommande et du récepteur ont une durée de vie de 1 an environ.

L'utilisation de piles alcalines est recommandée.

Il est nécessaire de les remplacer quand le LED de la télécommande s'affaiblit et que le mot "**BATT**" apparaît sur l'afficheur.

Les piles du récepteur doivent être renouvelées si des signaux sonores prolongés (son 0,8 sec., silence 0,2 sec.) sont émis pendant l'allumage (page 42).

### ***Remplacement des piles de la télécommande***

Ouvrez le couvercle sur le dos. Enlevez le bloc-piles de 9V avec précaution et déconnectez-le du plot de contact. Ne pas tirer sur les fils !

Reliez le bloc-piles renouvelé et réinsérez l'ensemble. Fermez le couvercle.

### ***Remplacement des piles du récepteur***

Retirez le récepteur tout entier du support se trouvant derrière le volet de commande (page 42). Ouvrez le couvercle en glissant. Enlevez les piles du support de piles. Insérez les 4 piles 1,5V neuves (type LR6 ou AA). Attention : n'oubliez pas d'observer la polarité. Fermez le couvercle et replacez le récepteur dans le support.

## Entretien

### ***Entretien quotidien***

## **Feu de cheminée - Que faire ?**

Au cas où un feu de cheminée se produirait, fermez immédiatement le clapet dans la cheminée et tous les tuyaux d'amenée d'air. Alertez les pompiers. Après l'extinction d'un feu de cheminée, faites contrôler de nouveau la cheminée et le poêle par votre installateur.

L'extérieur du poêle est nettoyé simplement par vous-même à l'aide d'un chiffon non-pelucheux humecté légèrement. Le poêle doit alors être froid. S'il vous arrive de renverser quelque chose, par exemple du café, sur le cadre ornemental pendant que le poêle brûle, il faudra couper celui-ci immédiatement. Dès que le poêle est redevenu froid, les tâches éventuelles s'enlèvent à l'aide d'un chiffon humecté. Enlevez régulièrement le dépôt éventuel derrière la porte à l'aide d'un aspirateur. Pour l'ouverture de la porte lisez la page 39.

*L'utilisation d'un abrasif, des moyens agressifs ou une pâte à polir le poêle est fortement déconseillée.*

## **Entretien annuel**

Une fois par an au moins, le poêle doit être nettoyé et contrôlé par un installateur agréé. Le contrôle concerne les éléments suivants:

- Vérification de l'étanchéité du tuyau d'évacuation des gaz de fumée et de l'amenée de l'air de combustion.
- Contrôle du bon fonctionnement du boîtier de réglage du gaz, du circuit du thermocouple (protection contre une fuite inopinée du gaz) et de l'allumage correct du brûleur principal.
- Le système de canalisations, y compris les traversées de toit et de mur.
- L'usure éventuelle des joints des portes et châssis.
- Les éléments nettoyés sont: le brûleur principal, la veilleuse, le conduit d'évacuation des gaz de fumée et le tuyau d'alimentation de l'air de combustion. Les poussières dans le poêle sont enlevées à l'aide d'un aspirateur.

## **Sécurité**

Une source de chaleur de WANDERS, ce n'est pas seulement le poêle ; le conduit de fumée et la traversée murale ou de toit constituent aussi des éléments du système de chauffage. WANDERS ne pourra garantir un fonctionnement de votre poêle à gaz en toute sécurité que s'il est installé en combinaison avec le conduit de cheminée concentrique de WANDERS.

Tous les poêles à gaz de WANDERS sont équipés d'une protection thermocouple. Cela empêche le gaz de s'écouler librement dans le cas où la veilleuse se serait accidentellement éteinte.

Quelques consignes pour l'usage de votre poêle en toute sécurité:

1. Votre poêle à gaz ne peut être utilisé que s'il est fermé correctement. N'allumez pas le poêle si une vitre est cassée et tant que la porte est ouverte.
2. Tenez les jeunes enfants et les personnes infirmes éloignés d'un poêle qui brûle et ne laissez-les pas seuls dans la pièce. Eventuellement, vous pouvez mettre en place un pare-feu.
3. Ne laissez jamais les enfants jouer avec la télécommande.
4. Ne versez ou ne mettez pas des liquides ou des matériaux combustibles sur les bûches. Ils risquent d'endommager le poêle irrémédiablement.
5. Evitez la présence de matières combustibles, par exemple des rideaux, tout près du poêle. Respectez un écartement d'au moins 1,5 m.
6. Le poêle à gaz ne doit être réparé que par un installateur agréé en utilisant des éléments d'origine.
7. Si pour une cause quelconque la veilleuse s'éteint, vous devrez attendre cinq minutes avant de rallumer le poêle.

## **Messages d'erreur**

Si votre poêle ne fonctionne pas à souhait, veuillez prendre contact avec le vendeur de votre poêle à gaz ou avec un installateur agréé. Si la veilleuse ne s'allume pas, vous pouvez procéder vous-même comme suit (pour plus d'informations voir la page 33):

- Vérifiez si le tuyau de l'amenée du gaz est ouvert. Si vous n'arrivez pas à le localiser, prenez contact avec votre installateur.
- Le problème est peut-être causé par la présence de l'air dans le tuyau de la veilleuse. Attendez cinq minutes et rallumez le poêle. Si cela ne marche pas non plus, adressez-vous à un installateur agréé.

## **Garantie**

Votre poêle à gaz encastrable WANDERS bénéficie d'une garantie de 1 an à partir de la date d'achat, à condition que le poêle ait été installé et utilisé conformément aux instructions données dans ce mode d'emploi. La garantie couvre tous les défauts qui résulteraient des vices de matière et de construction. Dans ce cas, vous recevrez des pièces gratuitement. Les frais de déplacement et de mains d'œuvre n'entrent pas dans le cadre de la garantie WANDERS. Les pièces défectueuses doivent être expédiées à WANDERS.

La garantie ne s'applique pas aux dérangements provenant d'une mauvaise utilisation, d'un manque de respect des instructions d'installation et d'emploi, d'une installation effectuée par un installateur non-agréé, d'un défaut d'entretien et de la transformation du poêle pour un fonctionnement à un autre type de gaz.

WANDERS n'est pas responsable des éventuelles fissures au plâtrage de parement et des décolorations des parois, plafonds et/ou grilles après le chauffage du poêle. Les décolorations peuvent être causées par la combustion des particules de poussière dans le manteau de convection. Pour réduire au maximum les fissures au plâtrage et les décolorations éventuelles, veuillez vous reporter aux consignes généralement données dans le commerce sur les poêles d'ambiance. Votre installateur vous renseignera.

Les plaintes sont examinées après qu'elles ont été présentées par l'établissement de vente, par l'installateur ou la compagnie du gaz, accompagnées d'une copie de la facture d'achat indiquant la date d'achat. Les réparations ne donnent pas droit à une prolongation de la durée de garantie. Les dommages conséquents sont exclus.

## Instructions d'installation

Consignes d'installation	36
Mise en place de la canalisation concentrique	37
Positionnements de la canalisation possibles	38
Ouverture de la porte	41
Mise en place du jeu des bûches	41
Montage retenue	41

## Consignes d'installation

Votre poêle à gaz ne peut être installé que par un installateur agréé et en combinaison avec la canalisation concentrique de WANDERS. Votre poêle satisfait à la norme européenne CE pour les poêles à gaz si les conditions ci-dessous sont réunies. WANDERS n'est soumise à aucune garantie si le poêle à gaz a été raccordé et/ou installé de manière incomplète ou incorrecte.

La canalisation consiste en un conduit de fumée intérieur d'un diamètre de 80 mm et d'un conduit extérieur de 150 mm.

Votre poêle à gaz ne peut être monté et raccordé que par un installateur agréé en conformité avec les réglementations générales en vigueur relatives au gaz et selon les instructions d'installation suivantes. De plus, les législations et réglementations nationales et locales relatives au montage et à l'usage d'appareils au gaz fermés devront être respectées. Seul un installateur agréé a la compétence pour modifier (selon les prescriptions)

les valeurs de réglage et pour réaliser éventuellement d'autres adaptations.

Avant de procéder à l'installation de l'appareil, l'installateur devra vérifier si les données de la plaque signalétique correspondent au type et à la pression du gaz auquel le poêle sera raccordé. Si ce n'est pas le cas, le poêle à gaz ne doit pas être raccordé.

### Positionnement

Le poêle à gaz est conçu pour être encastré dans une cheminée à construire en des matériaux inflammables. Si des matériaux inflammables se trouvent derrière ou à côté du poêle à gaz, il est nécessaire d'y poser des panneaux résistants au feu.

Le poêle se pose sans problèmes dans une habitation isolée ou équipée d'une ventilation mécanique. Il n'y

pas besoin de prévoir une aération complémentaire pour la bonne combustion. Un ventilateur d'évacuation des gaz brûlés n'est pas nécessaire. Les gaz brûlés sont évacués vers l'extérieur par tirage naturel par le canal intérieur, tandis que l'air de combustion est amené par l'entre-deux des canaux. Pour cette raison, il est interdit d'introduire une isolation entre les canaux intérieur et extérieur.

### **Isolation**

A cause des températures élevées allant jusqu'à env. 150° Celsius (300° Fahrenheit) de l'enveloppe extérieure, il est interdit d'appliquer des matières combustibles à proximité de la canalisation. Pour cette raison, le système des canaux concentriques doit être mis entièrement dans une gaine depuis l'endroit où il n'est plus visible jusqu'au débouché dans la façade ou le toit. Prévoyez une aération des canalisations concentriques sous fourreau en aménageant une grille (par étage) à proximité du plancher et du plafond. Appliquez des étriers muraux universels d'un diamètre de 150 mm pour fixer la canalisation concentrique

Si vous souhaitez utiliser une cheminée existante, il convient d'abord de vérifier si son isolation est suffisante et si son diamètre permet le raccordement à la canalisation concentrique. Une cheminée utilisée auparavant pour un foyer à bois ou à charbon doit être nettoyée profondément par un professionnel. Il faut toujours utiliser le dispositif de raccordement spécial de WANDERS pour un poêle à gaz qui sera raccordé à une cheminée existante.

### **Raccordement de gaz**

- Le poêle est livré de façon standard avec une trappe de commande.
- Posez la trappe de commande sur le côté droit au gauche du poêle.
- Montez dans le conduit d'aménée un robinet d'arrêt G3/8'' homologuée avec raccord.
- Le raccord de l'appareil se trouve dans la trappe de commande
- Purger le conduit d'aménée avant d'accoupler le poêle.
- Eviter les tensions sur le robinet de commande et les tuyaux. Elles risqueraient de provoquer des fuites de gaz.
- Vérifier le raccord sur l'étanchéité au gaz.
- Prenez soin de ne pas endommager le tuyau de la veilleuse ou du brûleur quand vous mettez en place la trappe de commande.

## **Mise en place de la canalisation concentrique**

La canalisation se compose de trois éléments: les ca-

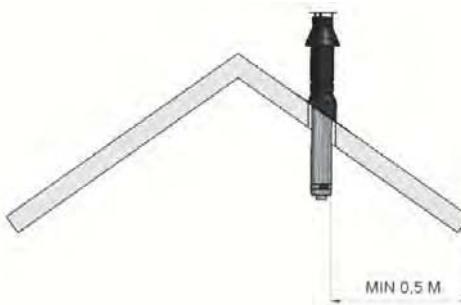
naux eux-mêmes, la traversée hors toiture ou murale et la sortie.

### **Prescriptions au montage du débouché**

La sortie peut être installée hors toiture ou contre une façade latérale.

#### **Débouché hors toiture**

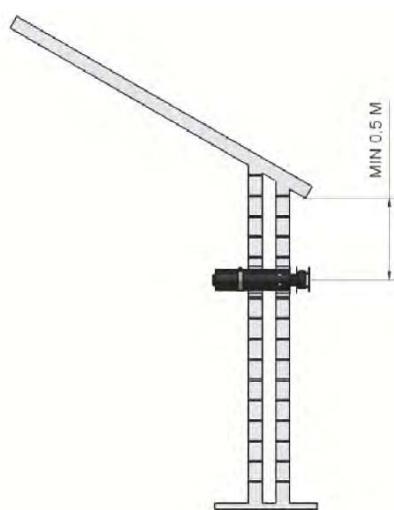
L'orifice de la sortie hors toiture doit être écarté de 0,5 m au moins des planches de rive, exception faite du faîte éventuel. Il faut également tenir compte de la position de la sortie par rapport aux orifices d'aération, aux fenêtres de toiture et aux prises d'air de combustion. Consultez les réglementations nationales et régionales.



#### **Débouché dans la façade**

L'orifice du débouché dans une façade latérale doit se trouver à une distance de 0,5 m au moins des coins du bâtiment, des avancées de toit, de gouttières, de balcons etc., sauf si le débouché se prolonge au moins jusqu'au devant de la saillie.

Il faut également tenir compte de la position du débouché par rapport aux orifices d'aérage, aux fenêtres ouvrantes et aux prises d'air de combustion. Consultez les réglementations nationales et régionales.



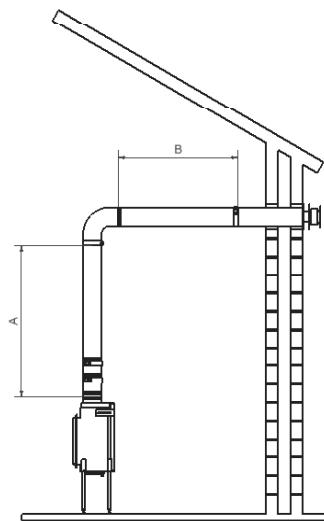
## Positionnements de la canalisation possibles

La longueur totale de la canalisation ne pourra jamais être supérieure à 10 m, la traversée murale et le débouché n'y étant pas compris. La longueur calculée d'un coude de 90° est de 2 m et celle d'un coude de 45° est de 1 m. (Il ne doit pas y avoir plus de 2 coudes à 90°)

*Pour le double tuyau d'évacuation des gaz de fumée et d'amenée d'air de combustion il faut appliquer un des placements possibles pour la canalisation concentrique de WANDERS : une traversée murale, une traversée de toit ou une traversée de toit avec déplacement.*

### Traversée murale

- Pour la traversée murale, commencez par monter un tuyau vertical de 1 m.
- Déterminez l'emplacement de l'appareil et la place de la traversée murale.
- Percez un trou de 155 mm ø à l'endroit de la traversée murale.
- Raccordez la traversée murale à la bouche de l'appareil au moyen d'un coude. Pressez et montez les bandes de serrage. La bague en caoutchouc bleu assure une étanchéité suffisante du système d'évacuation des gaz brûlés.
- Si l'appareil se trouve à plus de 1 m du mur, montez d'abord le tuyau vertical sur l'appareil, ensuite le coude et la traversée murale et rendez celle-ci étanche au gaz.



Gaztype	A (min.-max.)	B (min. - max.)	retenue
Nat. gaz	1,0 - 3,0 m	0 - 0,5 m	NON
Nat. gaz	1,2 - 3,0 m	1,0 - 3,0 m	NON

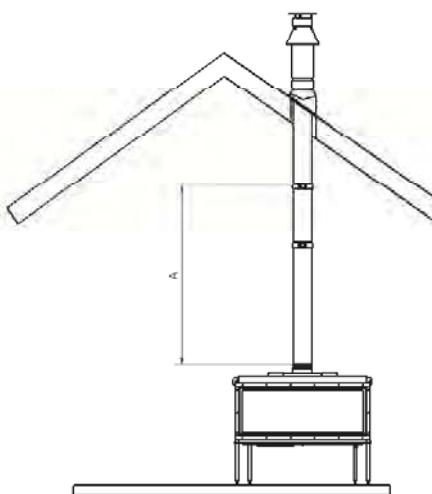
all lengths are exclusive the wall outlet

### Traversée de toit

Une traversée de toit peut déboucher à n'importe quel point du toit, éventuellement avec un déplacement vers le faîte. La traversée de toit est livrée avec une tuile

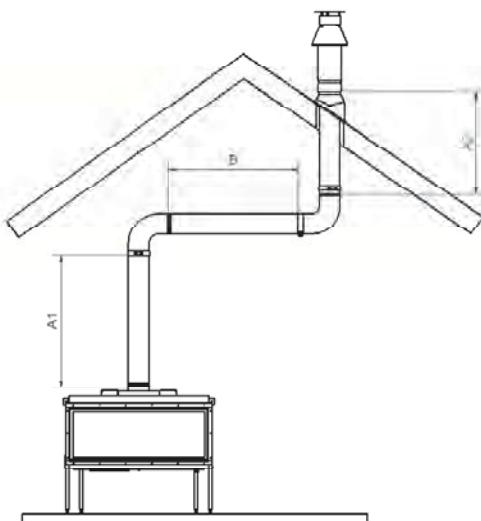
universelle réglable pour un comble en pente ou une plaque collante pour un toit plat.

- Déterminez l'emplacement de l'appareil et la place de la traversée de toit.
- Percez un trou de 160 mm ø à l'endroit de la traversée de toit.
- Raccordez les tuyaux concentriques verticalement à la bouche de l'appareil. Pressez et montez la bande de serrage.
- Déterminez la longueur des tuyaux nécessaires et faites en sorte que la plaque de solin ou la tuile universelle s'ajuste bien au toit.
- Coupez le tuyau extérieur à la longueur souhaitée et raccordez la traversée de toit aux tuyaux concentriques.



Gaztype	A (min. - max.)		retenue
Nat. gaz	5,0 - 10,0 m		Ø 50 mm
Nat. gaz	1,0 - 5,0 m		Ø 65 mm

all lengths are exclusive the roof outlet



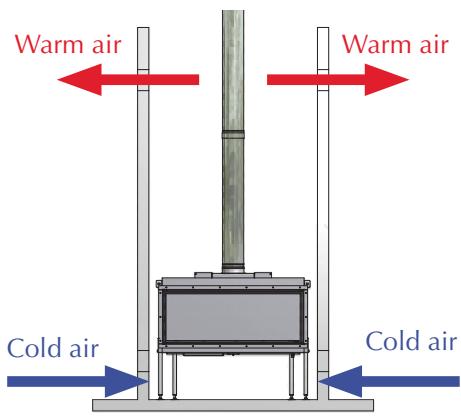
Gaztype	B (min. - max.)	A1 (min. - max.)	A1 + A2 (min. - max.)	retenue
Nat. gas	1 - 3 m	1 - 10 m	1 - 10 m	NO
(A1 + A2 : B) : 1 Proportion vertical : horizontal (or 45° up) is always at least 2 : 1				
all lengths are exclusive the roof outlet				

## Montage de la canalisation avant la mise en place de l'appareil

Il est possible de monter les tuyaux concentriques avant de mettre en place l'appareil. Dans ce cas-là, utilisez un tuyau coulissant pour le raccordement à la bouche de l'appareil.

### Important

- L'appareil doit être encastré dans une nouvelle cheminée faite en matériaux incombustibles. En cas de présence de matériaux inflammables derrière ou le long du poêle, il faut prévoir la pose de plaques résistantes au feu.
- La cheminée doit comporter des grilles de convection placées aux côtés inférieur et supérieur (voir la figure à la page 39). La distance minimale séparant le poêle de la paroi arrière est de 10 cm. L'écart minimal à gauche ou à droite du poêle est également de 10 cm.
- Le poêle doit être monté sur un plancher suffisamment solide.
- Evitez d'appliquer ou de mettre de matières inflammables telles par exemple des rideaux à proximité du poêle. Pour toute sécurité, respecter une distance minimale de 1,5 m.





## Stucage pour le Kanda

Si le poêle est encastré, il faut prévoir un écartement tout autour de 5 mm au moins entre le revêtement et le cadre encastrable.



Ensuite, montez autour du cadre encastrable des protège-stuc à une distance de 2 mm du cadre encastrable.



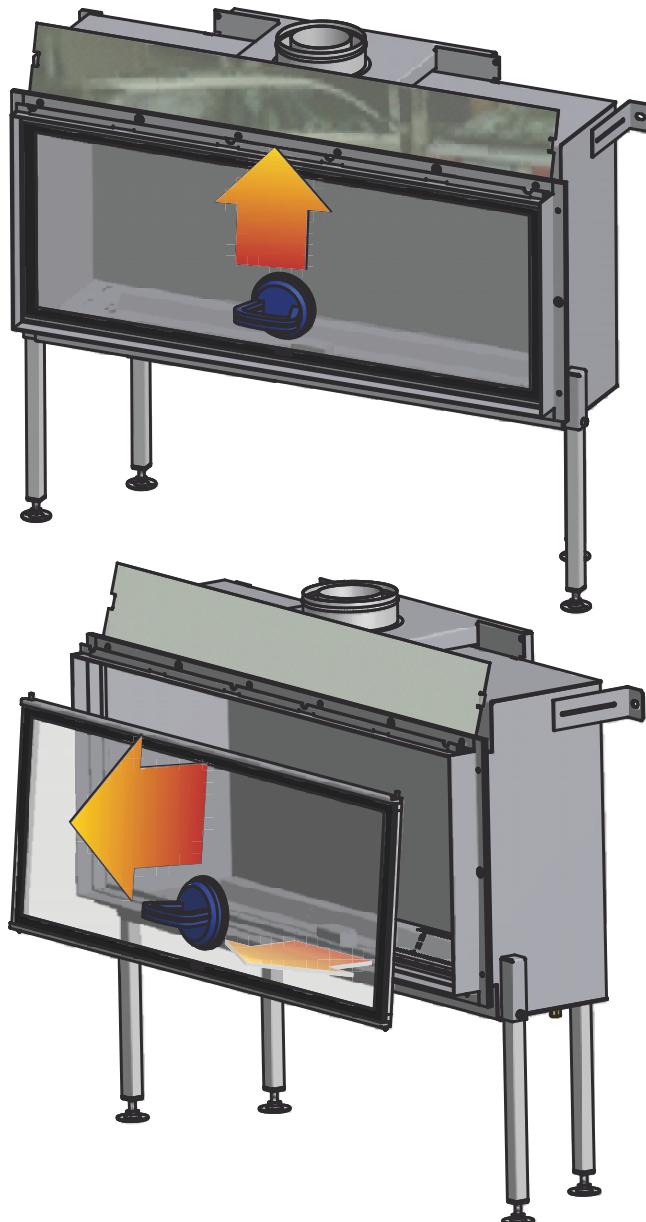
Utilisez des écarteurs de 2 mm pour maintenir l'écartement des protège-stuc.



Terminez le stucage du paroi et nettoyez l'écartement et enlevez-y le stuc

Après le stucage, attendez au moins 14 jours avant d'allumer le poêle pour faire disparaître l'humidité.

## Ouverture de la porte



La porte s'ouvre à l'aide de la ventouse fournie avec l'appareil.

## Mise en place du jeu des bûches

Posez les bûches selon les images ci-après.  
Faites en sorte que pour leur configuration vous suiviez de près l'exemple donné.  
Posez d'abord la bûche arrière et le mâchefer sur le brûleur et ensuite les autres bûches, le tout de la manière indiquée sur la photo. Répartissez les écorches entre les bûches mais évitez de les placer sur le brûleur même.  
Fermez bien la porte avant d'allumer le poêle.

*Il est interdit de rajouter quelque chose aux bûches ou de modifier leur configuration. Faire en sorte que la veilleuse peut toujours brûler librement sur le brûleur.*



Kanda 100



Kanda 50

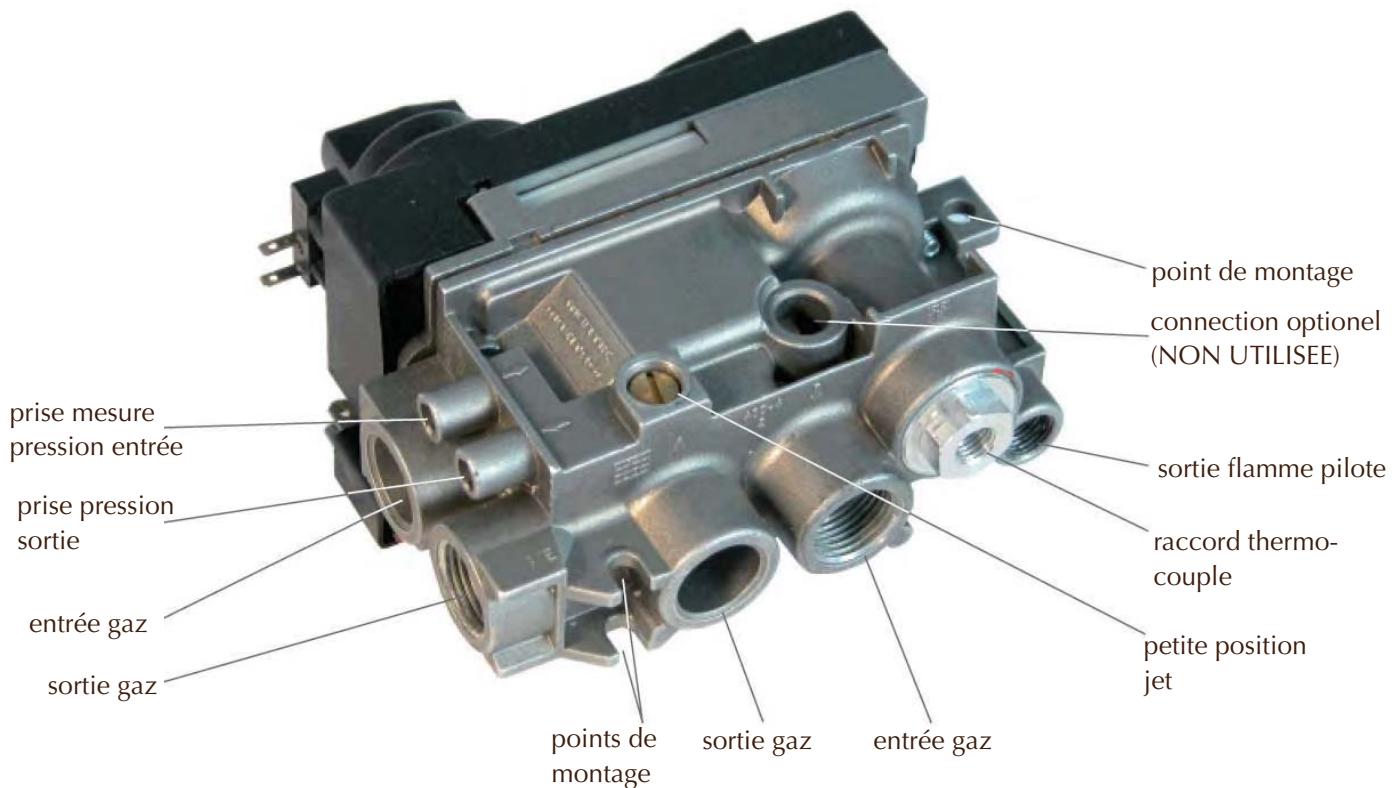
## Montage retenue

Il est nécessaire de monter une retenue, en fonction aussi bien de la longueur et de la forme du système de canalisations concentriques Ø 100 - Ø 150 mm que de la construction du débouché. La retenue ayant un diamètre de Ø 50 mm ou Ø 65 suivant les barèmes est montée dans la partie supérieure de la chambre de combustion. La section de passage standard pour les gaz de fumée est de Ø 100 mm.

Important : faites en sorte que la retenue soit montée de façon correcte. Une retenue montée de façon inappropriée pourrait entraîner des dérangements du poêle.



## Bloc gaz



réglage de la flamme pilote (utiliser une tournevis plat et vin)

“O I” interrupteur



connecteur piezzo manuel

manette manuel  
télécommande <> manuel

bouton allumage piezzo manuel

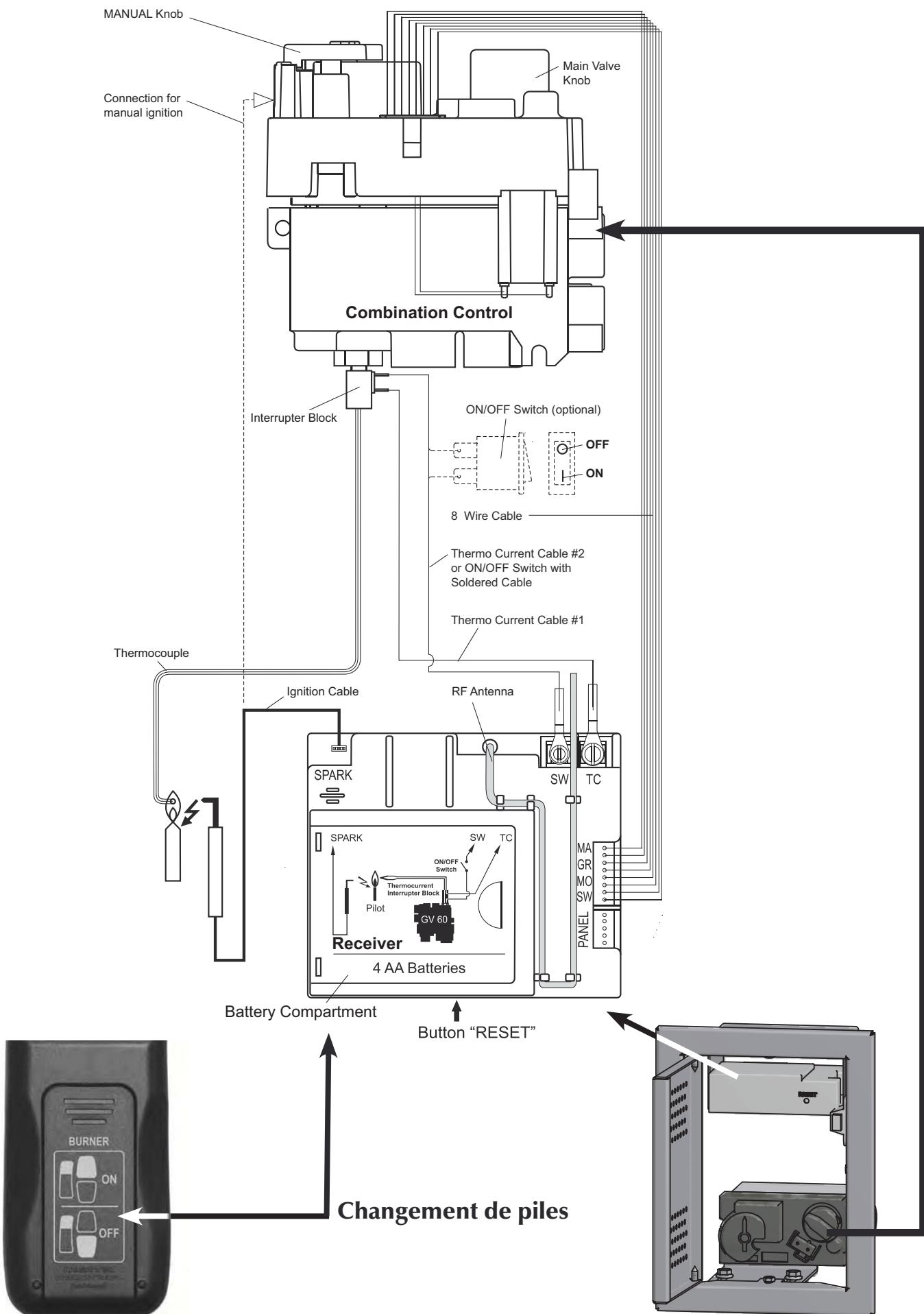
connecteur 8 pins

micro inter-  
rupteur

manette moteur



## Schéma électrique



**DE**

**Gebrauchsanweisung und Montagevorschriften  
Kanda Gas**

*Lieber Kunde,*

*Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres Gasheizofens von WANDERS. Eine bequeme Wärmequelle, die Ihnen jahrelang Freude machen wird.*

*Ihr Gasheizofen hat ein so genanntes Raumluftunabhängiges System mit einem doppelwandigen Rauchabzugskanal. Die Rauchgase werden direkt durch den inneren Kanal nach außen abgeführt. Der äußere Kanal saugt frische Luft an, wodurch Sie immer ein schönes Flammenbild haben. Der Gasheizofen kann dadurch in Prinzip sogar in Räumen ohne Lüftung oder Räumen mit mechanischer Entlüftung aufgestellt werden.*

*Beim Entwurf dieses Gasheizofens haben wir auf Gebrauchsfreundlichkeit, Betriebssicherheit und Design geachtet. Ihr Ofen ist in unserer eigenen Fabrik in Netterden entwickelt, hergestellt und großenteils handgemacht. Für den Bau wurden nur die besten Materiale, die den international gültigen Normen entsprechen, eingesetzt. Damit gewährleisten wir eine lange Lebensdauer für diesen Gasheizofen.*

*Im ersten Teil dieser Gebrauchsanweisung erteilen wir Ihnen Tipps und Hinweise, für die richtige und sicher Art Ihren Gasheizofen zu benutzen. Im zweiten Teil finden Sie die Aufbauvorschriften und technische Spezifikationen des Kaminofens. Diese sind vor allem für den Installateur wichtig*

*Vor Gebrauch Ihres Gasheizofens bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen und Sie dann gut zu bewahren. Ihr Installateur braucht vielleicht diese Anleitung für die jährliche Wartung.*

*Wir wünschen Ihnen viel Wärme mit diesem Kauf.*

*Das Team von WANDERS*

# Inhalt

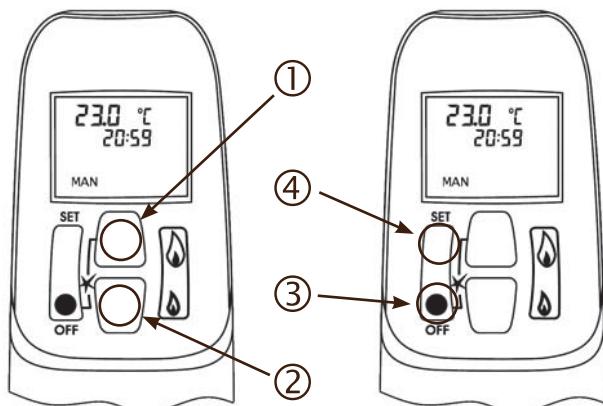
Installation	47
Gebrauchsbereit	47
Bedienung (Fernbedienung)	47
Bedienung (Handbedienung)	48
Das erste Mal heizen	49
Batterien	49
Wartung	49
Schutzvorrichtung	50
Mögliche Fehlermeldungen	50
Garantie	50
Installationsvorschriften	51
Eingipsen des Kanda's	55
Gasblock	57
Diagram der Elektronik	58
Technische Zeichnungen	59
Gas einstellungen	63

## Installation

Meistens sorgt Ihr Fachhändler, auch für den Aufbau davon und den Anschluss an das Gasnetz. Wenn das nicht der Fall ist, beachten Sie, dass die Installation von einem anerkannten Installateur gemacht wird. Der Anschluss einer Gasanlage durch Unbefugte ist verboten. In dem Fall können wir Ihnen die gute Funktion Ihres Gasheizofens nicht garantieren.

## Gebrauchsbereit

Zuerst die Batterien einlegen (siehe Seite 56).



Wenn die Batterien eingelegt sind, muss der elektronische Kode eingestellt werden (nur bei der ersten Ingebrauchnahme). Auf dem Empfänger die Reset Taste so lange drücken, bis Sie 2 Signale hören. Danach die Reset Taste loslassen und innerhalb von 20 Sekunden die Taste mit der kleinen Flamme (2) so lange drücken, bis Sie ein Signal hören, welches die Bestätigung ist, dass der Kode eingestellt ist.

### Uhrzeit einstellen

- Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten mit der großen ① und der kleinen ② Flamme fängt das Display an zu blinken. Jetzt sind Sie im Set-Modus.
- Im Set-Modus können Sie durch drücken der Taste mit der großen Flamme ① die Stunden einstellen und durch drücken der Taste mit der kleinen ② Flamme die Minuten einstellen.
- Warten oder auf die Taste **OFF** ③ drücken, um wieder auf Handbedienung zu gehen.

### Umschalten von °C/24Std Zyklus auf °F/12Std Zyklus

- Gleichzeitig auf die **OFF** Taste ③ und Taste mit kleiner Flamme ② drücken (2 Sek), um von °F (und 12 Std Zyklus) nach °C (und 24 Std Zyklus) umzuschalten und umgekehrt.

### Einstellungsmöglichkeiten

- Durch die **SET** Taste ④ zu drücken, können Sie schnell zwischen **MAN** **Tagestemperatur** ③ **Nachttemperatur** ③ **timer** ③ **MAN** umschalten.
- Bei **MAN** Stand können sie anhand der Tasten mit der großen ① und kleinen ② Flamme manuell die Flammen höher oder niedriger einstellen.
- Tagestemperatur** (★) : in diesem Stand können Sie die gewünschte Temperatur für den Tag einstellen. Die Fernbedienung fungiert dann als Thermostat.
- Nachttemperatur** (○) : in diesem Stand können sie die gewünschte Temperatur für die Nacht einstellen.
- TIMER** in diesem Stand können Sie 2 Start- und 2 Abschaltzeiten pro 24 Stunden einstellen. Wenn die Nachteinstellung auf - - - steht, wird der Ofen mit der Zündflamme brennen.

### Einstellen der Temperatur

- Wählen Sie die Tages- oder Nachttemperatur, durch mehrmals kurz auf die **SET** (4) Taste zu drücken.
- Drücken Sie jetzt die **SET** Taste ④ so lange bis das Display blinkert.
- Stellen Sie die Temperatur mit den Tasten ① oder ② ein (5°C ist die minimale Tagestemperatur).
- Warten oder die **OFF** Taste ③ drücken, um auf Thermostat gesteuerte Kontrolle zu gehen.
- Um die Batterien zu schonen, raten wir Ihnen die Temperatur für die Nacht wieder so zu regeln, bis Sie das - - - Symbol im Display sehen.

### Einstellen der Timer Funktion

- Wählen Sie die Timer Funktion, indem Sie die **SET** Taste ④ mehrmals kurz drücken.
- Die **SET** Taste ④ jetzt so lange drücken, bis auf dem Display P1 (★) blinkert.
- Stellen Sie die Uhrzeiten mit Taste ① und die Minuten mit Taste ② ein.
- Auf die **SET** Taste ④ drücken, um zur nächsten Uhrzeit zu gehen.
- Wenn alle 4 Uhrzeiten eingestellt sind, auf die **OFF** Taste ③ drücken um die Einstellungen zu beenden.

## Bedienung (Fernbedienung)

### Anzünden des Feuers

- Öffnen Sie den Absperrhahn der Gasleitung zum Gerät.
- Drücken Sie den "O I" Schalter ⑤ des Gasreglerblocks in die "I" Position.
- Drehen Sie den Bedienungsknopf ⑥ auf dem Gasreglerblock in die **ON** Position.
- Drücken Sie auf der Fernbedienung gleichzeitig die

Tasten ③ und ① ein. Ein kurzer Ton bestätigt den Start. Dann folgen kurze Töne (0,2 Sek. Ton, 1Hz) bis die Zündflamme und der Hauptbrenner entzündet sind. Nach Entzünden des Hauptbrenners geht die Zündflamme automatisch in den höchsten Stand.



#### Mögliche Fehlermeldungen

- Lange Töne (0,8 Sek.Ton, Pause) während der Startphase ↳ Die Batterien sind beinahe leer. (Wenn diese Signale ertönen, kann man noch ungefähr 10x das Gerät einschalten).
- 5 Sekunden anhaltendes Signal ↳ Fehlermeldung. Zum Beispiel: eines der Kabel ist nicht angeschlossen, oder der "O I" Schalter steht nicht in der "I" Position.
- 5x kurzes Signal (0,2 Sek.Ton, 0,2 Sek. Pause) ↳ Zündung der Zündflamme und des Hauptbrenners hat nicht stattgefunden. Mögliche Ursache: Luft in der Zufuhr der Leitung zur Zündflamme.

*Wichtig: Wenn die Zündflamme ausgeht, müssen Sie mindestens 5 MINUTEN warten, bevor Sie die oben erwähnten Schritte wiederholen.*

#### Einstellen der Flammenhöhe

- Nach entzünden des Brenners, geht die Zündflamme automatisch auf den höchsten Stand.
- Um die Flammen niedriger zu stellen, anhaltend auf Taste ② drücken (löschen des Feuers: "**STAND BY**"). Kurz auf Taste ② drücken um die Flammen schrittweise zu senken
- Auf Taste ① drücken, um die Flammen höher zu stellen. Kurz auf Taste ② drücken stellt die Flammen schrittweise höher.

#### Abschalten des Gerätes

- Auf Taste ② drücken um die Flammen zu senken und den Brenner abzuschalten.
- Anschließend auf die **OFF** Taste ③ drücken, um das Gerät vollständig, einschließlich Zündflamme, abzuschalten.
- Ist das Gerät längere Zeit nicht in Gebrauch, raten wir an, den Absperrhahn der Gasleitung zum Gerät zu zudrehen.

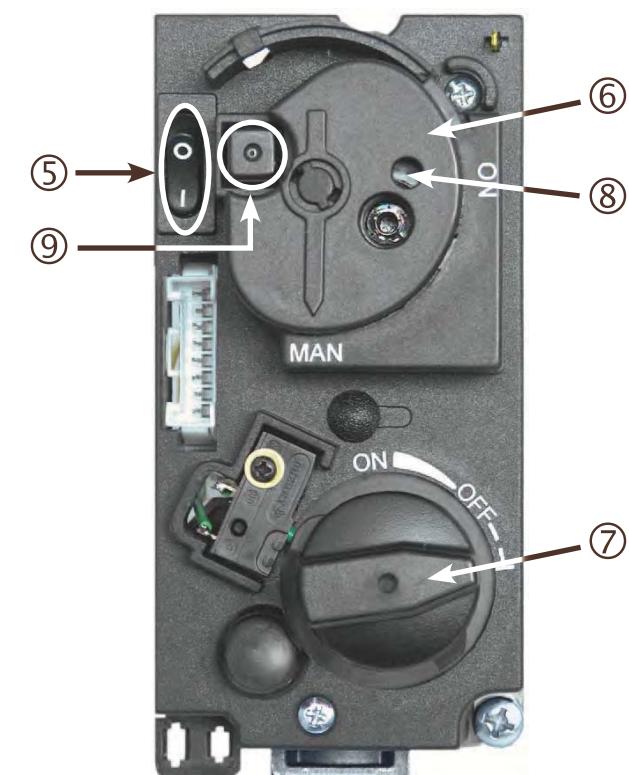
*Wichtig: wenn die Zündflamme, durch egal welche Ursache, ausgeht, muss 5 MINUTEN gewartet werden, bevor die Zündflamme erneut gestartet werden kann.*

#### Störungen

Wenn es sich herausstellt, dass die Signale der Fernbedienung nicht gut vom Ofen (Empfänger) empfangen werden, weist das vielleicht auf :

- Leere Batterien : Batterien auswechseln
- Ein elektronisches Problem: lösen durch auf die "**RESET**" Taste auf dem Empfänger zu drücken.
- Wenn das Gerät regelmäßig abschaltet, muss der Installateur kontaktiert werden.

#### Bedienung (Handbedienung)



Wenn die Batterien leer sind oder der Empfänger defekt ist, kann der Ofen auch manuell bedient werden. Dazu muss zuerst das Zündkabel (piëzo) des Empfängers abgekuppelt werden und dann vorsichtig auf den Piëzo-Anschluss des Gasreglerblocks geschoben werden.

#### Entzünden des Feuers

1. Den Absperrhahn der auf der Zuführleitung zum Gerät montiert ist, öffnen.
2. Den "O I" Schalter ⑤ auf dem Gasreglerblock in "I" Position bringen.
3. Den Motorknopf ⑦ auf dem Gasreglerblock ganz nach rechts drehen. Der Knopf macht dabei ein tickendes Geräusch.
4. Den Bedienungsknopf ⑥ auf dem Gasreglerblock auf den "**MAN**" Stand drehen. Im Bedienungsknopf wird jetzt eine Öffnung sichtbar ⑧.
5. Drücken Sie zum Beispiel mit einem Stift in der Öff-

- nung das Metallstiftchen ein. Jetzt strömt Gas zur Zündflamme.
6. Während man das Metallstiftchen eingedrückt hält, muss man mehrere Male den (viereckigen) Zündknopf ⑨ (neben dem "ON" Schalter) drücken um die Zündflamme anzuzünden. Durch das Glasfenster kann man beobachten, ob die Zündflamme brennt.
  7. Wenn die Zündflamme brennt, das Metallstiftchen noch 10 Sekunden eingedrückt halten, danach loslassen. Wenn die Zündflamme ausgeht, muss man mindestens 5 Minuten warten, bevor die obigen Schritte wiederholt werden können.
  8. Den Bedienungsknopf ⑥ in die "ON" Position drehen.
  9. Durch den Motorknopf ⑦ nach links zu drehen, kann man den Brenner entzünden und die gewünschte Flammenhöhe einstellen.
  10. Um das Feuer aus zu machen, den Motorknopf ⑦ ganz nach rechts drehen. Die Zündflamme bleibt an.
  11. Um auch die Zündflamme zu löschen, den "ON" Schalter ⑨ auf "OFF" bringen.
  12. Gashahn zudrehen.

## Das erste Mal heizen

### **Verfärbung von Wänden, Decken und Roste**

Durch Heizen des Ofens, können Wände, Decken und Roste sich verfärbten. Das kommt daher, dass Staubteilchen im Konvektionsmantel verbrennen. Das ist ein natürlicher Vorgang, wofür WANDERS nicht verantwortlich ist. Um Verfärbung zu minimieren, verweisen wir Sie auf den Rat der von der Branche der Kaminöfen gegeben wird. Ihr Installateur kann Sie dabei beraten.

Wenn der Ofen das erste Mal benutzt wird, muss der Ofen "eingebrannt" werden. Das Gerät ist mit einer hitzebeständigen Lackschicht versehen, die noch in den Ofen einbrennen muss. Es ist möglich, dass dadurch ein unangenehmer Geruch entsteht, der aber unschädlich ist. Wir raten Ihnen, den Ofen während 3 Stunden auf dem höchsten Stand zu heizen, währenddessen der Raum gut gelüftet wird.

Während des Einbrennens ist es möglich, dass sich auf dem keramischen Glas der Ofentür ein Belag bildet. Diesen Belag können Sie mühelos, wenn die Scheibe abgekühlt ist mit einem leicht feuchten Tuch abwischen. Benutzen Sie eventuell ein Putzmittel für keramische Kochplatten. Reinigen Sie nur kaltes Glas.

Achten Sie darauf, dass keine Keramikblöcke vor der Zündflamme liegen. Das Gas muss unbehindert zum Hauptbrenner strömen können. Der Hauptbrenner be-

findet sich unter dem Holzset. Für eine korrekte Aufstellung davon, sehen Sie auf Seite 54.

Während der Heizsaison raten wir Ihnen, die Zündflamme immer an zu lassen. Dadurch wird eventuelle Kondensationsbildung vermieden so wie auch mögliche Kalkspuren auf der Innenseite der Tür.

### **Neubauwohnung oder vor kurzem renoviert?**

Warten sie sechs Wochen mit heizen in einer Neubauwohnung die vor kurzem fertig gestellt wurde, oder einem Raum der stark renoviert wurde. In den Wänden und Decken befinden sich noch Gase, Weichmacher und Feuchtigkeit von den Stuck- und Malerarbeiten. Durch die warmen Luftströme können sich die vielen Staubteilchen im Raum verfärbten und sich auf Wände und Decken festsetzen. Auch die noch vorhandene Feuchtigkeit in Wänden und Decken erwärmt sich und kann gelbe Flecken verursachen.

## Batterien

Die Batterien der Fernbedienung und des Empfängers haben eine Lebensdauer von etwa einem Jahr. Der Gebrauch von Alkalien-Batterien wird empfohlen.

Sobald der LED Display der Fernbedienung schwächer leuchtet und das Wort "BATT" im Display erscheint, müssen die Batterien ausgewechselt werden.

Beim Empfänger müssen die Batterien ausgewechselt werden sobald lange Tonsignale (0,8 Sek. Ton, 0,2 Sek. Pause) während der Zündphase zu hören sind (siehe Seite 56).

### **Auswechseln der Batterie in der Fernbedienung**

Öffnen sie die Klappe auf der Rückseite. Vorsichtig die 9V Blockbatterie entnehmen und von den Kontaktpunkten lösen. Nicht an den Drähten ziehen. Die neue Batterie anschließen und in das Gehäuse einlegen. Klappe schließen.

### **Auswechseln der Batterien des Empfängers**

Vorsichtig den ganzen Empfänger aus der der Halterung hinter der Schaltluke (siehe Seite 56) nehmen. Die Schiebeklappe öffnen. Entfernen Sie die Batterien aus dem Batteriehalter. Legen Sie 4 neue 1,5V Batterien (Typ LR6 oder AA) ein. Achten Sie darauf, dass die Batterien mit den + und - Polen richtig eingelegt sind. Deckel schließen und den Empfänger zurück in die Halterung bringen.

## Wartung

### **Kleine Wartung**

Sie können selbst den Ofen mit einem feuchten Tuch, das nicht fusselt, an der Außenseite reinigen. Tun Sie das nur wenn der Ofen kalt ist. Wenn Sie Kaffee oder

etwas anderes auf die Zierleiste gekleckert haben, wenn der Ofen brennt, sollten Sie den Ofen sofort ausschalten. Sobald er abgekühlt ist, können Sie ihn mit einem feuchten Tuch eventuelle Flecken entfernen. Entfernen Sie mit einem Staubsauger den eventuellen Belag hinter der Tür. Anweisung zum Öffnen der Tür finden Sie auf Seite 53.

*Benutzen Sie keine ätzende Reinigungs- und Scheuermittel und kein Ofenputzmittel.*

### Achten Sie auf Fingerabdrücke

Achten Sie darauf, dass Sie die Scheiben des Ofens nicht mit den Fingern berühren. Fingerabdrücke brennen in das Glas und können danach nicht mehr entfernt werden.

### Jährliche Wartung

Ihr Gasofen muss mindestens einmal pro Jahr von einem anerkannten Installateur kontrolliert und gereinigt werden. Die folgenden Unterteile werden dann nachgesehen:

- Dichtheitskontrolle von Gas- und Rauchgasabzug und Luftzufuhr zur Verbrennung.
- Kontrolle, ob der Gasreglerblock, das Thermo-Kupplungscircuit (Sicherheitsvorrichtung gegen unerwartetes Ausströmen des Gases) und die Zündung des Hauptbrenners gut funktionieren.
- Das ganze Kanalsystem, einschließlich die Giebel- und Dachdurchfuhr und die Mündung nach außen.
- Eventuelle Abnutzung der Dichtungen von Türen und Glasfenster.
- Reinigung von Hauptbrenner, Zündflamme, Rauchgasabzug und Luftzufuhr zur Verbrennung. Staubniederschlag im Ofen kann mit Hilfe eines Staubsaugers beseitigt werden.

### Schutzvorrichtung

Eine Wärmequelle von WANDERS ist mehr als nur der Ofen der in Ihrem Raum steht. Auch der Rauchkanal und die Durchfuhr durchs Dach oder Giebel sind Teil des ganzen Heizsystems. Nur wenn Ihr Gasheizofen mit einem konzentrischen Rauchrohr von WANDERS installiert ist, können wir Ihnen gewährleisten, dass der Ofen gefahrlos brennt.

Außerdem ist jeder Gasheizofen von WANDERS mit einem Thermokuppelungsschutz ausgerüstet. Dieser verhindert Ausströmen von Gas, sollte die Zündflamme ausgehen.

Einige Empfehlungen für eine sichere Benutzung Ihres Gasheizofens:

1. Den Gasofen nur anmachen, wenn er gut geschlos-

sen ist. Wenn das Glas gesprungen oder die Türe offen ist, darf der Ofen nicht benutzt werden.

2. Vermeiden Sie, dass kleine Kinder und Hilfsbedürftige in die Nähe des brennenden Ofens kommen und lassen Sie sie nicht mit einem brennenden Ofen allein. Benützen Sie eventuell einen Kaminvorsatz.
3. Lassen Sie Kinder nie allein mit der Fernbedienung spielen.
4. Giessen oder legen Sie keine feuergefährliche Flüssigkeiten oder Material auf das Holzset. Diese können den Ofen unwiderruflich beschädigen.
5. Achten Sie auch darauf, dass keine brennbaren Materiale, wie zum Beispiel Vorhänge, sich in nächster Nähe des Ofens befinden. Halten Sie mindestens einen Abstand von 1,5 Meter ein.
6. Der Gasheizofen darf nur von einem anerkannten Installateur und mit Originalersatzteilen repariert werden.
7. Wenn die Zündflamme aus irgendeinem Grund ausgeht, warten Sie fünf Minuten bevor Sie den Ofen wieder anmachen.

### Mögliche Fehlermeldungen

Wenn Ihr Ofen nicht wie gewünscht funktioniert, nehmen Sie mit dem Verkäufer Ihres Ofens oder einem anerkannten Installateur Kontakt auf. Wenn die Zündflamme nicht angeht, können Sie selbst folgendes tun (mehr Information finden Sie auf Seite 5).

- Kontrollieren Sie, ob die Gaszufuhr auf ist. Wenn Sie diese nicht finden, kontaktieren Sie Ihren Installateur.
- Mögliche Ursache ist Luft in der Leitung der Zündflamme. Warten Sie fünf Minuten und versuchen dann wieder den Ofen anzumachen. Wenn das noch immer nicht gelingt, kontaktieren Sie Ihren Installateur.

### Garantie

Auf Ihren Kaminofen für Gas gibt Ihnen WANDERS Metaalproducten B.V. in Netterden ein Jahr Garantie ab Kaufdatum, vorausgesetzt dass er korrekt installiert und gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung benutzt wurde. Unter diese Garantie fallen alle Mängel die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind. In diesen Fällen erhalten Sie gratis neue Ersatzteile. Der Arbeitslohn und andere Kosten fallen nicht unter die Garantie. Fehlerhafte Teile können Sie franco an WANDERS Metaalproducten B.V. Amtweg 4, 7077 AL Netterden (Holland) schicken.

Nicht unter die Garantie fallen: Störungen die durch nicht sachgemäßen Gebrauch entstanden sind; nicht strikte Befolgung der Installations- und Bedienungsvorschriften; Montage durch einen nicht anerkannten Installateur, Vernachlässigung des Ofens und Umbau des Ofens auf eine andere Gasart.

WANDERS ist nicht verantwortlich für eventuelle Risse im Feinputz und Verfärbungen der Wände, Decken und/oder Roste nach Heizen des Ofens. Verfärbungen können entstehen weil Staubteilchen im Konvektionsmantel verbrennen. Um eventuelle Risse im Feinputz und Verfärbungen zu minimalisieren, verweisen wir Sie auf den Rat der von der Branche für Kaminöfen gegeben wird. Ihr Installateur kann Sie darüber informieren.

Reklamationen werden erst dann behandelt, wenn die Verkaufsfirma, der Installateur oder die Gasfirma eine Reklamation, zusammen mit einer Kopie des Kassenzettels mit Kaufdatum, eingereicht hat. Reparaturen berechtigen nicht zu einer Verlängerung der Garantie. Alle Folgeschäden sind ausgeschlossen.

## Installationsvorschriften

Allgemeine Anweisungen	51
Montieren des konzentrischen Kanalsystems	52
Aufstellungsmöglichkeiten des Rohrsystems	53
Öffnen der Tür	56
Holzset einlegen	56
Montage Stau	56

## Allgemeine Anweisungen

Ihr Gasheizofen darf nur durch einen befugten Installateur und mit einem konzentrischen Rauchrohrsystem von WANDERS installiert werden. Nur dann ist der Kamin gemäß der europäischen CE-Norm für Gasgeräte zugelassen. Wir bieten keine Garantie, wenn der Gasheizkamin inkorrekt angeschlossen und/oder installiert ist. Das Rauchrohrsystem besteht aus einem Innenkanal von 80 Millimeter und einem Aussenkanal von 150 Millimeter.

Das Gerät darf nur durch einen anerkannten Installateur, gemäß den allgemein gültigen Vorschriften für Gasinstallationen und gemäß der unten genannten Installationsvorschriften, installiert und angeschlossen werden. Außerdem sind auch die nationalen und örtlichen Gesetze und Anordnungen für Montage und Gebrauch von geschlossenen Gasgeräten zu beachten. Nur ein anerkannter Installateur hat die Befugtheit um (gemäß den Vorschriften) die Einstellungen zu verändern und eventuelle Änderungen durchzuführen.

Vor der Montage muss der Installateur kontrollieren, ob

die Angaben auf der Modellplakette mit der Gasart und dem Druck an welchen der Kamin angeschlossen werden soll übereinstimmen. Wenn das nicht der Fall ist, darf der Kamin nicht angeschlossen werden.

### Aufstellung

Der Gasheizkamin ist entworfen um in einen neu zu bauenden Kamin aus feuerfestem Material einzubauen. Wenn sich brennbares Material hinter oder neben dem Kamin befindet, müssen feuerfeste Platten angebracht werden.

Der Kamin kann problemlos in einer zugfreien oder mechanisch ventilirten Wohnung aufgestellt werden. Dazu ist keine zusätzliche Belüftung zur Verbrennung notwendig. Rauchgase werden durch den natürlichen Zug über den Innenkanal nach außen geleitet. Der Sauerstoff der benötigt wird um das Gas zu verbrennen, wird zwischen den Kanälen zugeführt. Aus diesem Grund ist es nicht zugelassen Isolation zwischen dem Innen- und Aussenkanal anzubringen.

## **Entlüftungsroste**

WANDERS rät nachdrücklich um Auffanglüftungsroste zu installieren, um die Gefahr von Verfärbungen und Rissen im Feinputz zu minimalisieren.

## **Isolation**

Wegen der hohen Temperaturen der Außenwand des Kamins, bis 150 Grad Celsius (300 Grad Fahrenheit) ist es nicht zugelassen brennbares Material in der Nähe des Kanalsystems anzuwenden. Das ganze konzentrische Rohrsystem muss, zwischen der Stelle wo es nicht mehr sichtbar ist bis zur Ausmündung in der Fassade oder Dach, mit einem Schacht umgeben werden. Der Schacht des konzentrischen Kanals muss (auf jeder Etage) anhand eines Rostes am Boden oder an der Decke belüftet werden. Verwenden Sie universelle Wandschienen mit 150 Millimeter Durchmesser um das konzentrische Rohrsystem zu befestigen.

Wenn ein bestehender Schornstein benutzt wird, müssen Sie erst kontrollieren, ob der Schornstein genügend isoliert ist und einen zureichenden Durchmesser für das konzentrische Kanalsystem hat. Wenn der Schornstein vorher für einen offenen Kamin mit Holz oder Kohle gebraucht wurde, muss er fachkundig gefegt werden. Bevor der Anschluss eines Gasheizkamins an einen bestehenden Schornstein gemacht werden kann, muss das spezielle Anschlussset von WANDERS montiert werden.

## **Gasanschluss**

- Der Ofen wird regulär mit einer Bedienungsluke geliefert.
- Die Bedienungsluke auf der linken oder rechten Seite des Ofens anbringen.
- Benutzen Sie in der Zuführleitung einen zugelassenen G3/8" Absperrhahn mit Kupplung.
- Der Anschluss des Gerätes befindet sich in der Bedienungsluke.
- Lüften Sie die Zuführleitung bevor sie am Gerät fest gekuppelt wird.
- Vermeiden Sie Spannungen auf Bedienungshahn und Leitungen. Dies gibt Anleitung zu Gasleck.
- Den Anschluss auf Gasdichtheit kontrollieren.
- Achten Sie darauf, dass beim Anbringen der Bedienungsluke die Leitung der Zündflamme oder des Brenners nicht beschädigt werden.

## **Montieren des konzentrischen Kanal-systems**

Das konzentrische Kanalsystem besteht aus drei Teilen: die Kanäle selbst, das Durchführteil durch Dach oder Wand und das Mündungsstück.

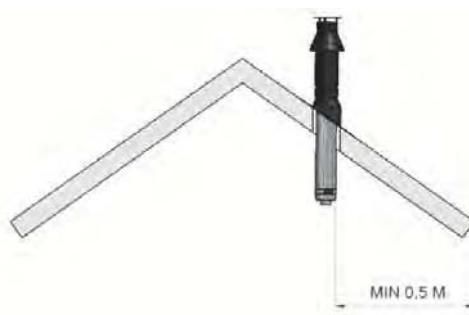
### **Vorschriften für das Montieren der Ausmündung.**

Die Ausmündung des Kanalsystems kann über das Dach

oder die Fassade gemacht werden.

## **Ausmündung über das Dach**

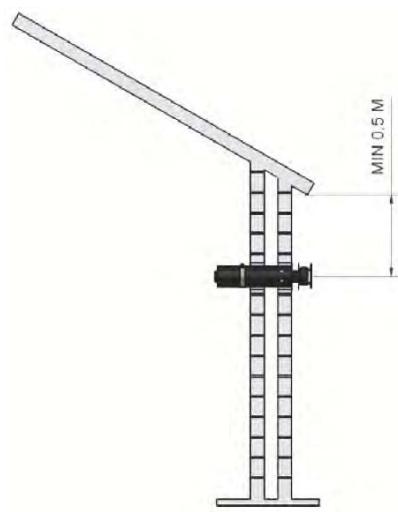
Bei Aufstellung über das Dach muss die Ausmündung mindestens 50 Zentimeter Abstand vom Dachrand sein, mit Ausnahme, wenn ein Giebel anwesend ist. Bei der Wahl der Ausmündungsstelle müssen Ventilationsöffnungen, Schwenkfenster und Öffnungen für Luftzufuhr für die Verbrennung berücksichtigt werden. Konsultieren Sie dazu die nationalen und regionalen Vorschriften, oder Fragen Sie Ihren Schornsteinfeger.



## **Ausmündung in der Fassade**

Bei Aufstellung in der Seitenfront, muss die Ausmündung mindestens 50 Zentimeter Abstand haben von den Ecken des Gebäudes, vorspringenden Dächern, Dachrinnen Balkone und dergleichen. Dieser Abstand ist nicht nötig, wenn die Ausmündung mindestens bis zur Vorderseite des Überbaus führt.

Bei der Wahl der Ausmündungsstelle müssen Ventilationsöffnungen, Schwenkfenster und Öffnungen für Luftzufuhr für die Verbrennung berücksichtigt werden. Konsultieren Sie dazu die nationalen und regionalen Vorschriften.



## Aufstellungsmöglichkeiten des Rohrsystems

Die Totallänge des Kanalsystems darf nie länger als 10 Meter, exklusive Durchführung durch Wand oder Dach und Mündung, sein. Für einen Winkel von 90° müssen 2 Meter und für einen Winkel von 45° muss 1 Meter abgerechnet werden.

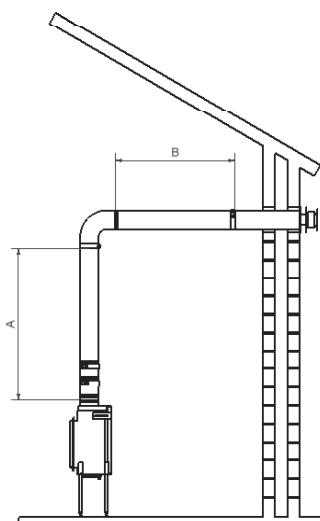
Für eine kombinierte Installation von Rauchabzug und Luftzufuhr zum Brenner, muss eine der folgenden Aufstellungsmöglichkeiten von WANDERS konzentrischem Rohrsystem verwendet werden: mit Wanddurchfuhr, mit Dachdurchfuhr oder abgewinkelter Dachdurchfuhr.

### Aufstellungsmöglichkeiten des Rohrsystems

Wählen Sie eines der oben stehenden Anschlussmöglichkeiten. Montieren Sie dann den ersten Meter des konzentrischen Rohres ab dem Gegenstück im Gerät. Sie wissen dass die Montage korrekt ausgeführt ist, wenn Sie von oben den blauen Gummi Dichtungsring im Rohr sehen können. Der Abstand von der Außenseite des konzentrischen Rohrs und der Wand oder der Decke muss mindestens 5 Zentimeter betragen.

#### Mauerdurchfuhr

- Montieren Sie zuerst einen Meter vertikal bevor Sie die Wanddurchfuhr machen.
- Legen Sie erst die Stelle des Gerätes und der Mauerdurchfuhr fest.
- Machen Sie für die Mauerdurchfuhr ein Loch von Ø 155 mm für die Mauerdurchfuhr.
- Schließen Sie die Mauerdurchfuhr mit einer Biegung an die Mündung des Gerätes. Andrücken und die Klemmbänder anbringen. Der blaue Gummiring sorgt für genügende Dichtung des Rohrsystems und der Verbrennungsgases.
- Wenn das Gerät mehr als 1 Meter von der Wand steht müssen Sie erst das vertikale Rohr, dann den Winkel und danach die Durchfuhr durch die Fassade anbringen und diese dann gasdicht machen.

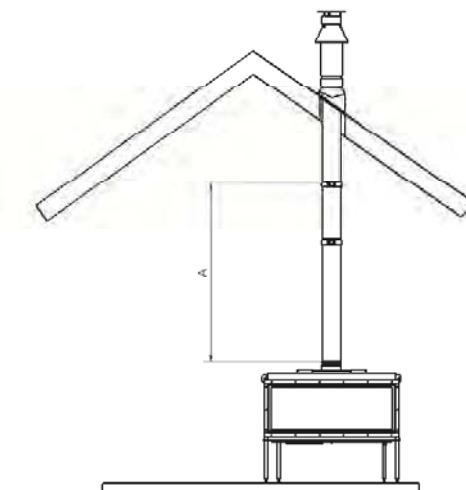


Gastyp	A (min.-max.)	B (min. - max.)	Stauplatte
Erdgas	1,0 - 3,0 m	0 - 0,5 m	NEIN
Erdgas	1,2 - 3,0 m	1,0 - 3,0 m	NEIN
alle maße sind exklusive die länge der mauer durchführung			

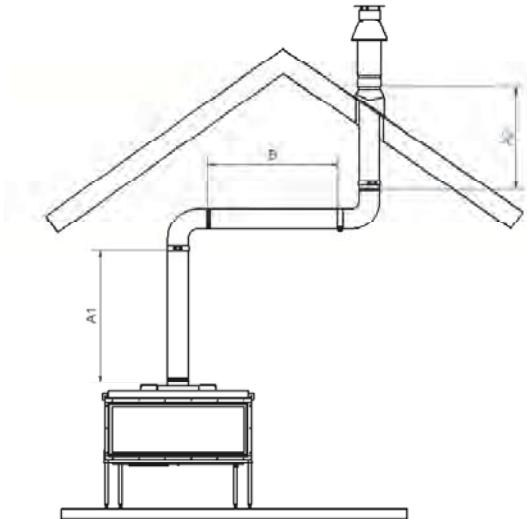
#### Dachdurchfuhr

Eine Dachdurchfuhr kann überall am Dach ausmünden, eventuell auch mit einem Winkel zum Dachfirst. Die Dachdurchfuhr wird mit einer universell verstellbaren Dachziegel für ein schräges Dach geliefert oder mit einer Klebeplatte für ein flaches Dach.

- Bestimmen Sie den Standort des Gerätes und die Dachdurchfuhr.
- Machen Sie ein Loch von Ø 160 mm für die Dachdurchfuhr.
- Das Rohr vertikal an die Ausmündung des Gerätes anschließen, andrücken und das Klemmband anbringen.
- Bestimmen Sie die Länge der erforderlichen Rohre und achten darauf, dass die Klebeplatte oder der universelle Dachziegel gut am Dach anschließen;
- Sägen Sie das Außenrohr auf die gute Länge und schließen die Dachdurchfuhr an die konzentrischen Rohre an.



Gastyp	A (min. - max.)		Stauplatte
Erdgas	5,0 - 10,0 m		Ø 50 mm
Erdgas	1,0 - 5,0 m		Ø 65 mm
alle maße sind exklusive die länge der dachdurchführung			



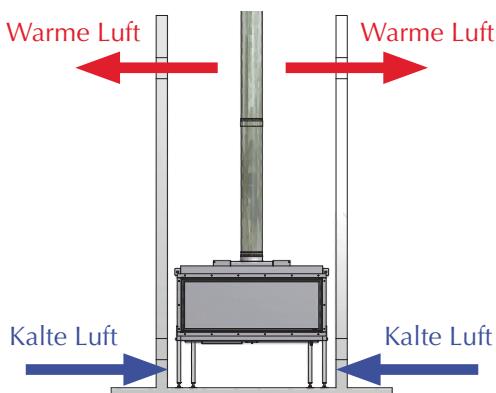
Gastyp	B (min. - max.)	A1 (min. - max.)	A1 + A2 (min. - max.)	Stauplatte
Erdgas	1 - 3 m	1 - 10 m	1 - 10 m	NEIN
(A1 + A2 : B) : 1 Verhältnis Vertikal zu Horizontal (oder 45° Hoch) ist immer minimal 2 zu 1.				
alle maße sind exklusive die länge der dachdurchführung				

### Erst die Rohre anbringen, dann das Gerät aufstellen

Sie können auch die konzentrischen Rohre montieren, bevor Sie das Gerät aufstellen. Sorgen Sie dann dafür, dass Sie den Anschluss an das Gerät mit einem Rohr machen, das verkürzt werden kann.

### Wichtig

- Das Gerät muss in einen neu gebauten Kamin aus feuerfestem Material eingebaut werden. Wenn sich feuergefährliche Materiale hinter oder seitlich des Gasofens befinden, müssen feuersichere Platten angebracht werden.
- Der Kamin muss an der oberen und unteren Seite mit Konvektionsrosten versehen sein (siehe Abbildung hierunten). Der minimale Abstand des Gerätes zur Rückwand beträgt 10 cm. Der minimale Abstand des Ofens rechts und links beträgt 10 cm.
- Das Gerät muss auf einen genügend soliden Fußboden montiert werden.
- Es ist nicht zugelassen, brennbare Materiale, sowie zum Beispiel Vorhänge, in der Nähe des Ofens anwenden und/oder anbringen. Der minimale Abstand dafür ist 1,5 m.





## Eingipsen des Kanda's

Wenn ein Kaminofen eingebaut wird, müssen die Brand- schutzplatten rundum mindestens 5 mm. vom Einbau- rahmen entfernt sein.



Danach werden rundum den Einbaurahmen Gipsprop- fen auf 2 mm. Abstand des Einbaurahmens befestigt.



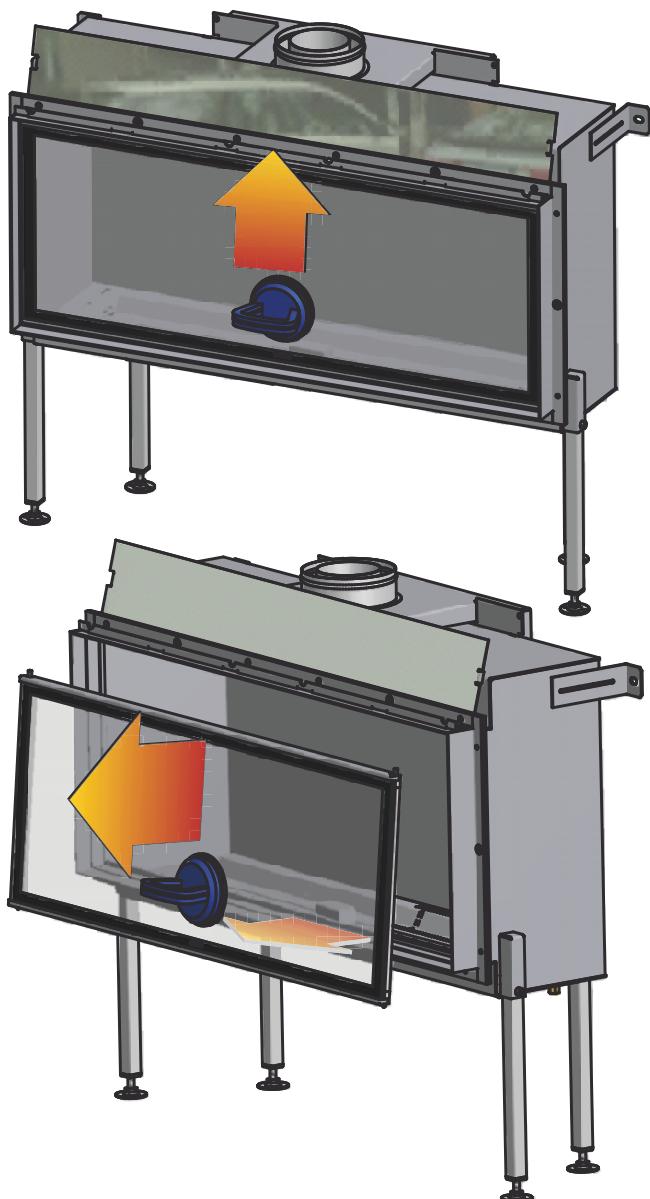
Die Gipspropfen mit Distanzhaltern von 2 mm. fes- thalten.



Danach die Wand fertig gipfen und Zwischenräumen sauber und gipsfrei machen.

Nachdem den gipfen 14 Tage mit heizen warten, sodass den Gips trocknen kann.

## Öffnen der Tür



Die Türe kann mit Hilfe des mitgelieferten Saugnaps geöffnet werden.

## Holzset einlegen

Legen Sie die Holzblöcke den Abbildungen entsprechend, ein. Denken Sie daran, dass die Blöcke genau dem Vorbild entsprechend eingelegt werden müssen.

Legen Sie erst den hinteren Holzklotz und die Zierbaumrinde auf den Brenner, dann die restlichen Holzblöcke. Wenn alles wie auf den Abbildungen liegt, können Sie die Zwischenräume mit Zierbaumrinde auffüllen, denken Sie jedoch daran, keine Zierrinde auf den Brenner zu legen. Achten Sie darauf, dass die Türe gut geschlossen ist, bevor Sie den Ofen anmachen.

*Es ist nicht zugelassen, um den Blöcken etwas hinzuzufügen oder daran etwas zu ändern. Achten Sie darauf, dass die Zündflamme immer frei über dem Brenner brennen kann.*



Kanda 100



Kanda 50

## Montage Stau

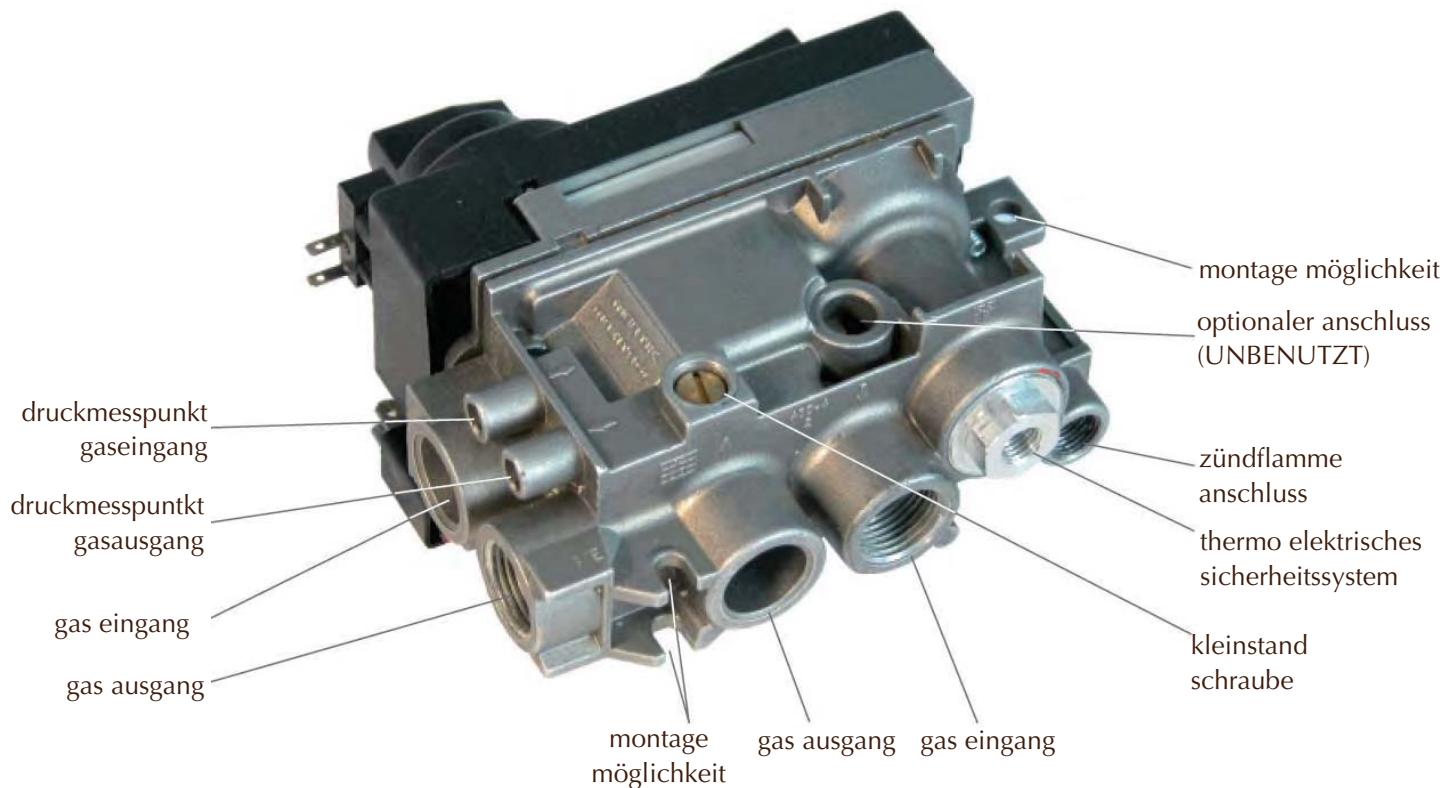
Abhängig von der Länge und Form des konzentrischen Kanalsystems Ø100 - Ø150 mm und der Ausmündungskonstruktion, muss ein Stau mit einem Durchmesser von Ø50 mm of Ø65 mm, gemäß den Tabellen, oben in der Verbrennungskammer montiert werden.

Die Standarddurchlassöffnung für Rauchgase ist Ø 100 mm.

*Wichtig: Beachten Sie, dass die Stauplatte korrekt montiert wird. Die inkorrekte Montage der Stauplatte kann Störungen des Betriebs des Gerätes verursachen.*



## Gasblock



zündflamme justieren (mit kleiner schraubendreher)



piezo angeschluss für handbedienung

manuel schalter  
fernbedienung <> manuelle kontrolle

piezo schalter für handbedienung

kablempfänger

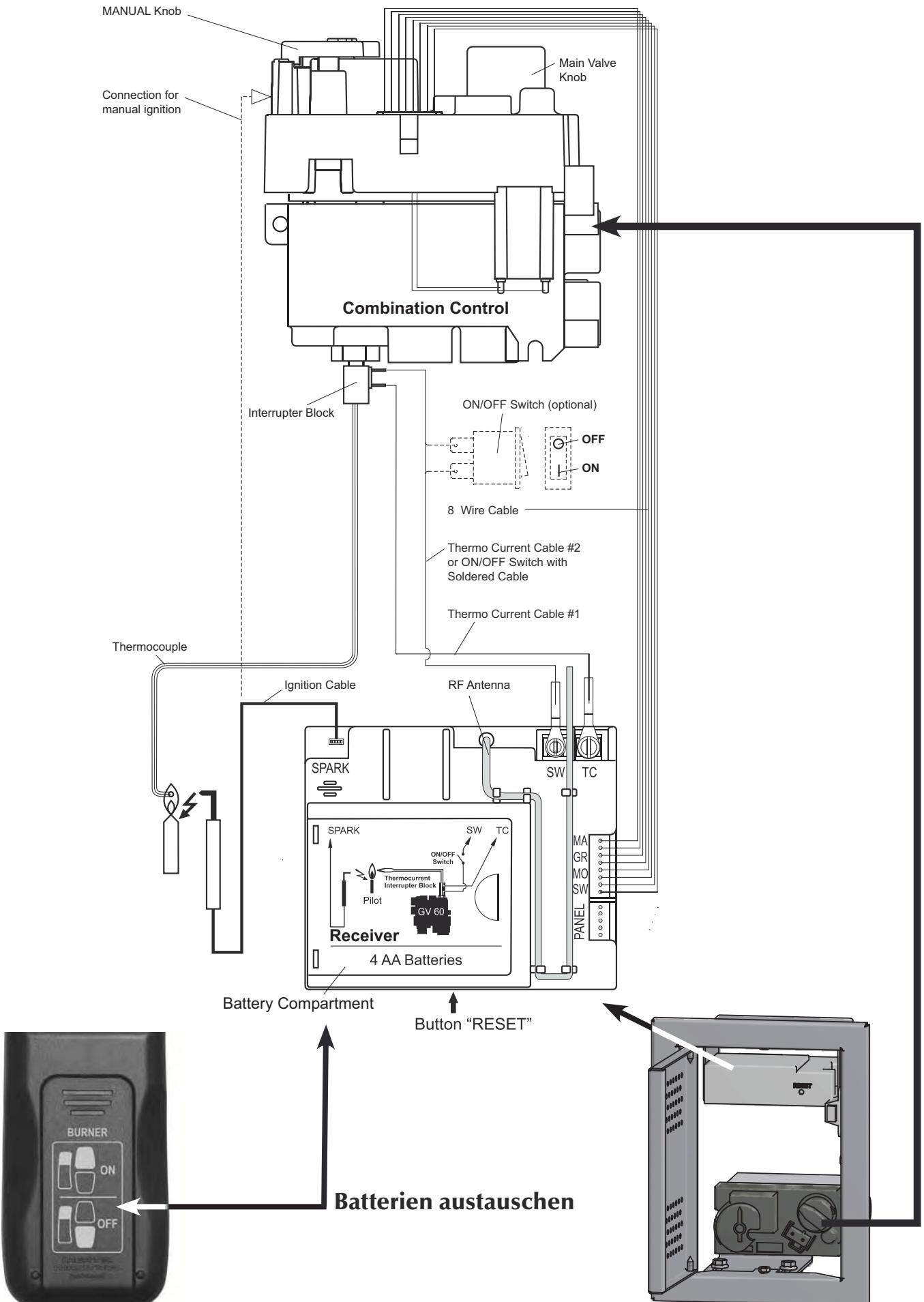
microschalter

motorknopf

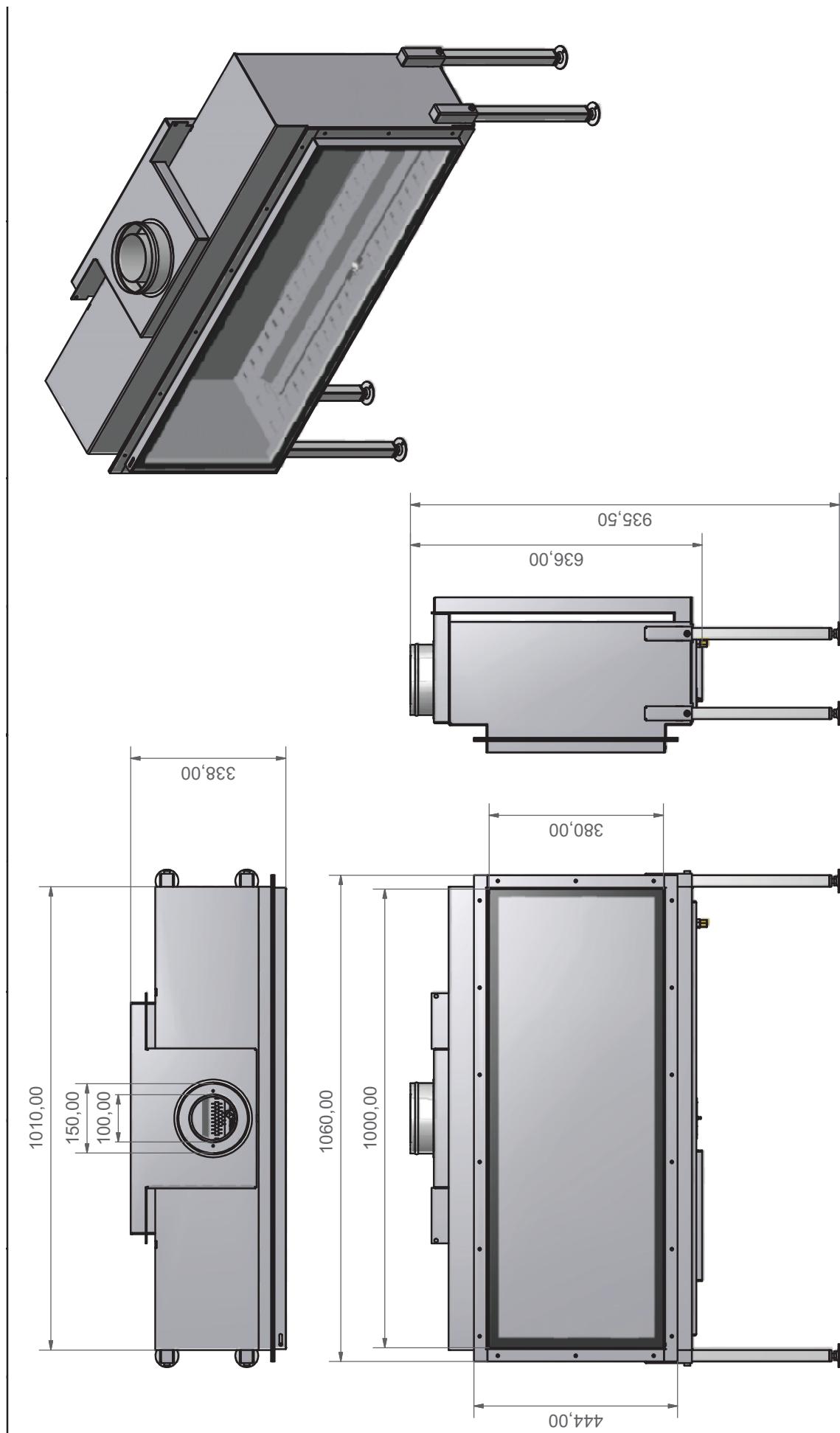
maximal stand justieren (kunststoff knopf entfernen)

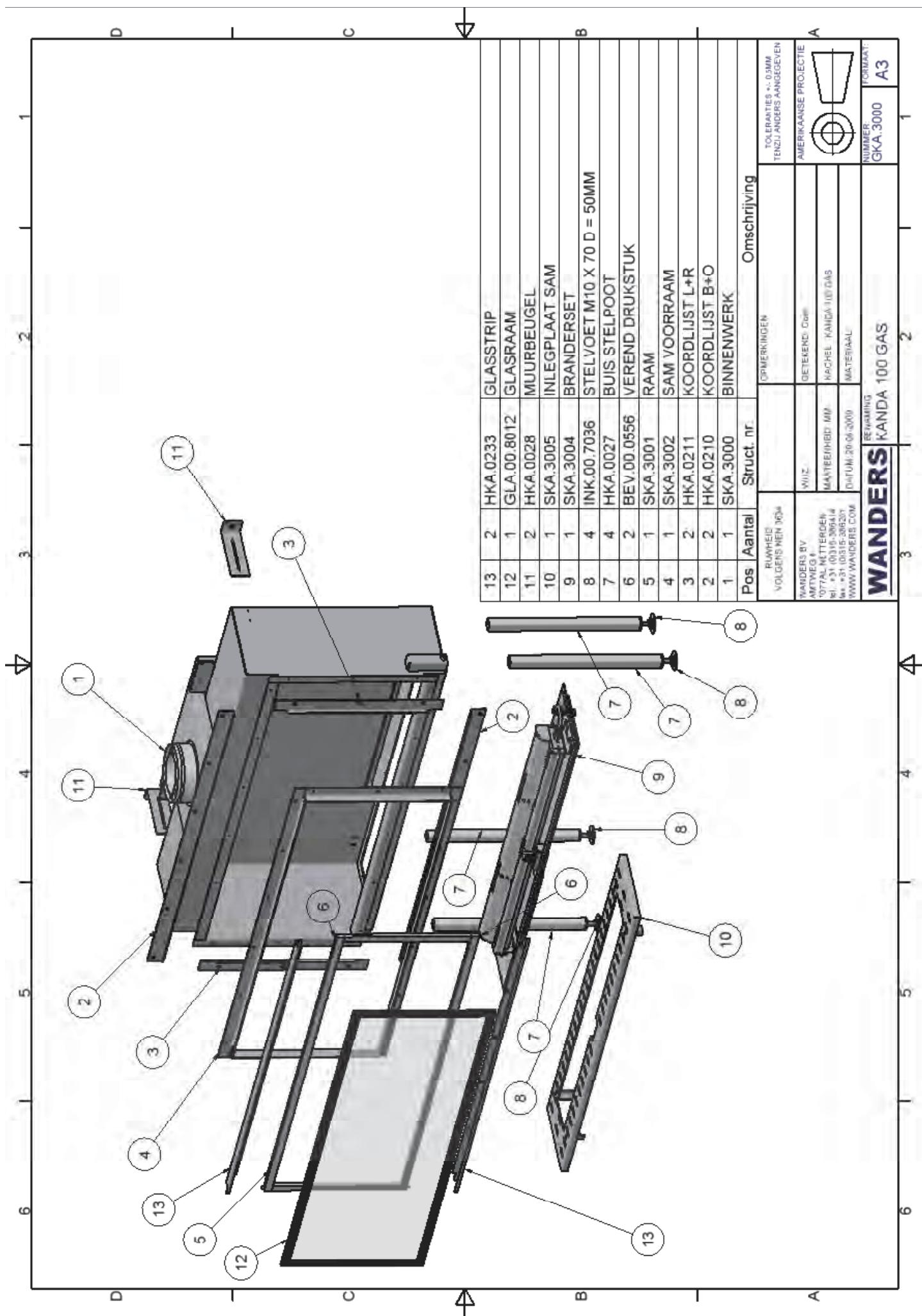


## Diagram der Elektronik



# Technische tekeningen / Technical drawings Dessins techniques / Technische Zeichnungen



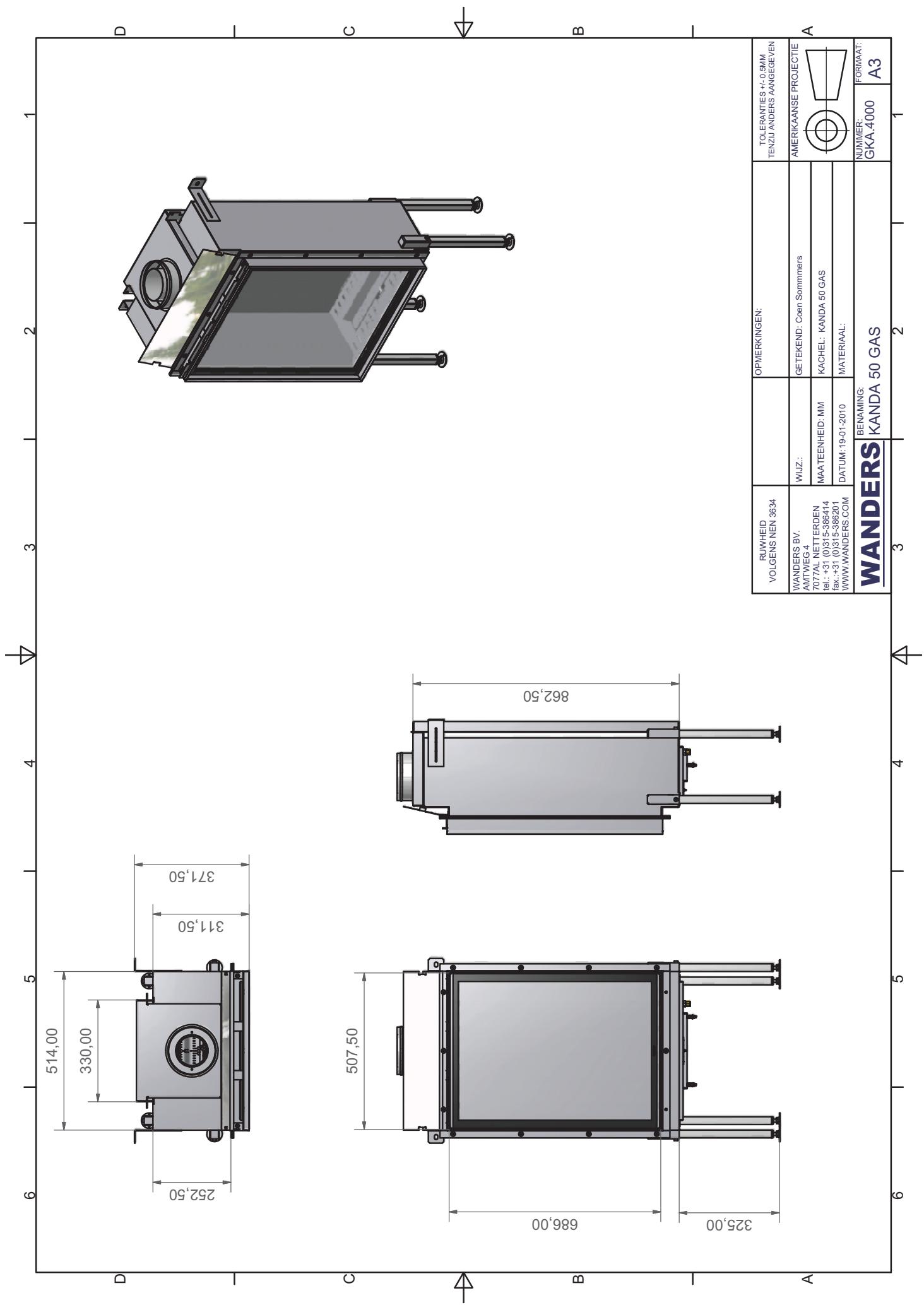


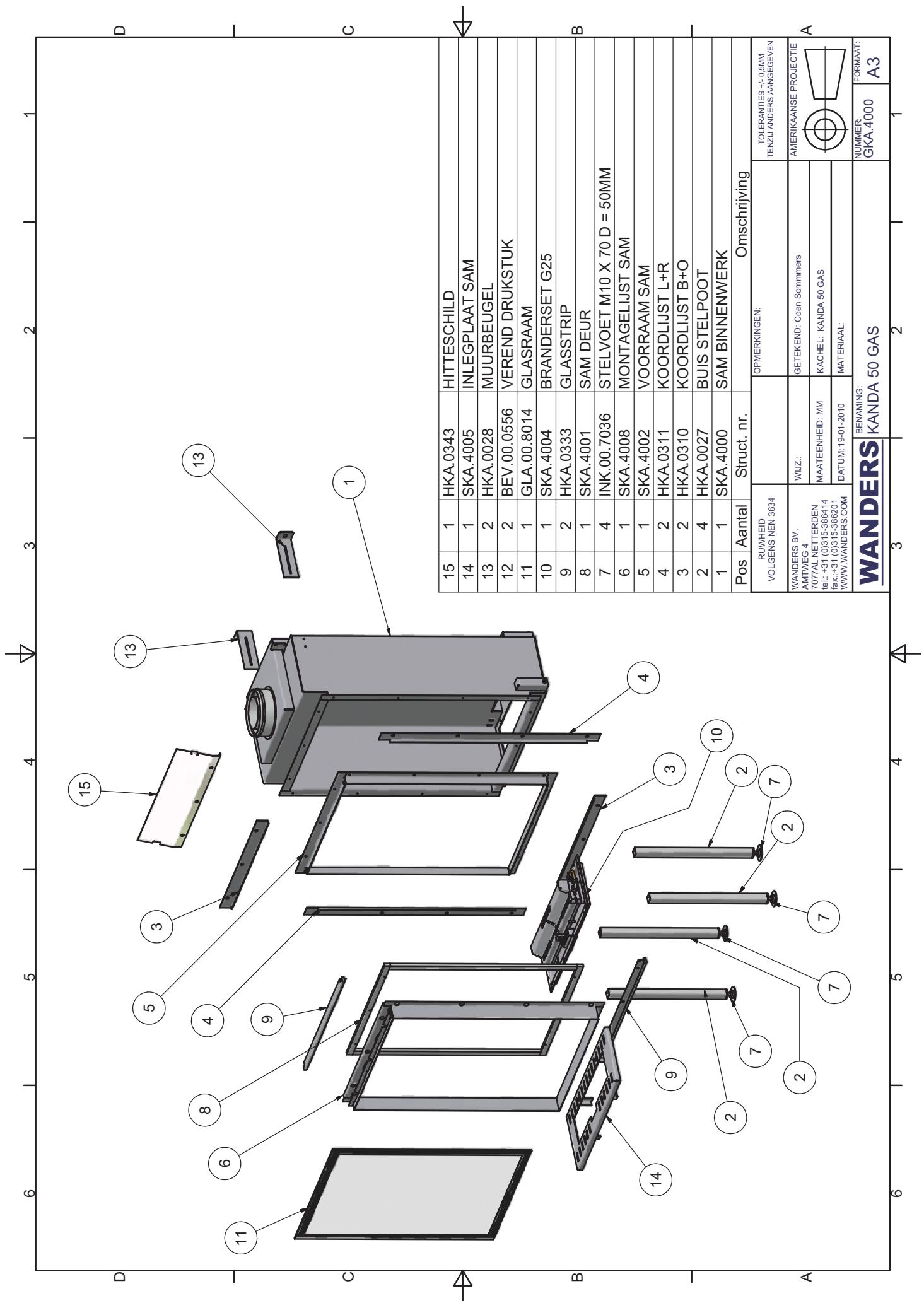
## Technische Zeichnungen

### Dessins techniques /

### Technical drawings /

### Technische tekeningen /





# Gasgegevens / Gas details / Données sur les gaz / Gas einstellungen

## Kanda 100

Land	Gassoort	Voordruk	Nom. belasting	Branderdruk	Inspuiter	Verbruik
Country	Gastype	Pre-pressure	Nom. pressure	Burner pressure	Injectors	Consumption
Pays	Type du gaz	Pré-pression	Pression nom.	Pression Bruleur	Injecteur	Consomation
Land	Gastyp	Vordruck	Nom. Belastung	Brennerdruck	Düsen	Verbrauch
NL	G25 I2L	25 mbar	7 kW	9,3 mbar	2,85	0,798 m <sup>3</sup> /h
BE	G20/G25 I2E+	20/25 mbar	7 kW	12,7 mbar	2,45	0,721 m <sup>3</sup> /h
FR	G20/G25 I2E+	20 mbar	7 kW	12,7 mbar	2,45	0,721 m <sup>3</sup> /h
IT	G20/G25 I2H	20 mbar	7 kW	12,7 mbar	2,45	0,721 m <sup>3</sup> /h
DE	G20/G25 I2ELL	20 mbar	7 kW	12,7 mbar	2,45	0,721 m <sup>3</sup> /h
AT	G20 I2H	20 mbar	7 kW	12,7 mbar	2,45	0,721 m <sup>3</sup> /h
GB	G20 I2H	20 mbar	7 kW	12,7 mbar	2,45	0,721 m <sup>3</sup> /h
PT	G20 I2H	20 mbar	7 kW	12,7 mbar	2,45	0,721 m <sup>3</sup> /h
ES	G20 I2H	20 mbar	7 kW	12,7 mbar	2,45	0,721 m <sup>3</sup> /h
DK	G20 I2H	20 mbar	7 kW	12,7 mbar	2,45	0,721 m <sup>3</sup> /h
LU	G20 I2E	20 mbar	7 kW	12,7 mbar	2,45	0,721 m <sup>3</sup> /h
IE	G20 I2H	20 mbar	7 kW	12,7 mbar	2,45	0,721 m <sup>3</sup> /h
FI	G20 I2H	20 mbar	7 kW	12,7 mbar	2,45	0,721 m <sup>3</sup> /h
GR	G20 I2H	20 mbar	7 kW	12,7 mbar	2,45	0,721 m <sup>3</sup> /h
SE	G20 I2H	20 mbar	7 kW	12,7 mbar	2,45	0,721 m <sup>3</sup> /h

## Kanda 50

Land	Gassoort	Voordruk	Nom. belasting	Branderdruk	Inspuiter	Verbruik
Country	Gastype	Pre-pressure	Nom. pressure	Burner pressure	Injectors	Consumption
Pays	Type du gaz	Pré-pression	Pression nom.	Pression Bruleur	Injecteur	Consomation
Land	Gastyp	Vordruck	Nom. Belastung	Brennerdruck	Düsen	Verbrauch
NL	G25 I2L	25 mbar	8 kW	24 mbar	2,45	0,940 m <sup>3</sup> /h
BE	G20/G25 I2E+	20/25 mbar	7 kW	19 mbar	2,20	0,743 m <sup>3</sup> /h
FR	G20/G25 I2E+	20 mbar	7 kW	19 mbar	2,20	0,743 m <sup>3</sup> /h
IT	G20/G25 I2H	20 mbar	7 kW	19 mbar	2,20	0,743 m <sup>3</sup> /h
DE	G20/G25 I2ELL	20 mbar	7 kW	19 mbar	2,20	0,743 m <sup>3</sup> /h
AT	G20 I2H	20 mbar	7 kW	19 mbar	2,20	0,743 m <sup>3</sup> /h
GB	G20 I2H	20 mbar	7 kW	19 mbar	2,20	0,743 m <sup>3</sup> /h
PT	G20 I2H	20 mbar	7 kW	19 mbar	2,20	0,743 m <sup>3</sup> /h
ES	G20 I2H	20 mbar	7 kW	19 mbar	2,20	0,743 m <sup>3</sup> /h
DK	G20 I2H	20 mbar	7 kW	19 mbar	2,20	0,743 m <sup>3</sup> /h
LU	G20 I2E	20 mbar	7 kW	19 mbar	2,20	0,743 m <sup>3</sup> /h
IE	G20 I2H	20 mbar	7 kW	19 mbar	2,20	0,743 m <sup>3</sup> /h
FI	G20 I2H	20 mbar	7 kW	19 mbar	2,20	0,743 m <sup>3</sup> /h
GR	G20 I2H	20 mbar	7 kW	19 mbar	2,20	0,743 m <sup>3</sup> /h
SE	G20 I2H	20 mbar	7 kW	19 mbar	2,20	0,743 m <sup>3</sup> /h



# wanders

**fires & stoves**

**Garantieschein  
Guarantee certificate  
Certificat de garantie  
Certificato di garanzia  
Certificado de garantia  
Garantie bewijs**

Type of appliance / Geräte Typ  
Type de l'appareil / Tipo di apparecchio  
Aparelho modelo / Type apparaat

Serial number / Seriennummer  
Nr. de série / Numero di matricola  
Série no / Serienummer

Date of purchase / Kaufdatum  
Date de l'achat / Data di acquisto  
Data da aquisição / Aankoop datum

Name / Name / Nom / Nome / Nome / Naam

Address / Adresse  
Adresse / Indirizzo  
Direcção / Adres

Postalcode-Town / Plz-Ort  
Code postal-Lieu / Codice postale-Localita  
Código postal-Cidade / Postcode-Plaats

Country / Land / Pays / Paese / Paise / Land

Name of supplier / Händlername  
Nom du vendeur / Nome del fornitore  
Nome do revendedor / Naam leverancier

Address / Adresse  
Adresse / Indirizzo  
Direcção / Adres

Postalcode-Town / Plz-Ort  
Code postal-Lieu / Codice postale-Localita  
Código postal-Cidade / Postcode-Plaats

Name of installer / Name des Installateurs  
Nom du l'installateur / Nome dell'installatore  
Nome de instalador / Naam installateur

Address / Adresse  
Adresse / Indirizzo  
Direcção / Adres

Postalcode-Town / Plz-Ort  
Code postal-Lieu / Codice postale-Localita  
Código postal-Cidade / Postcode-Plaats